

fig. 1 Harley 1810
Note postérieure, fol. 269r

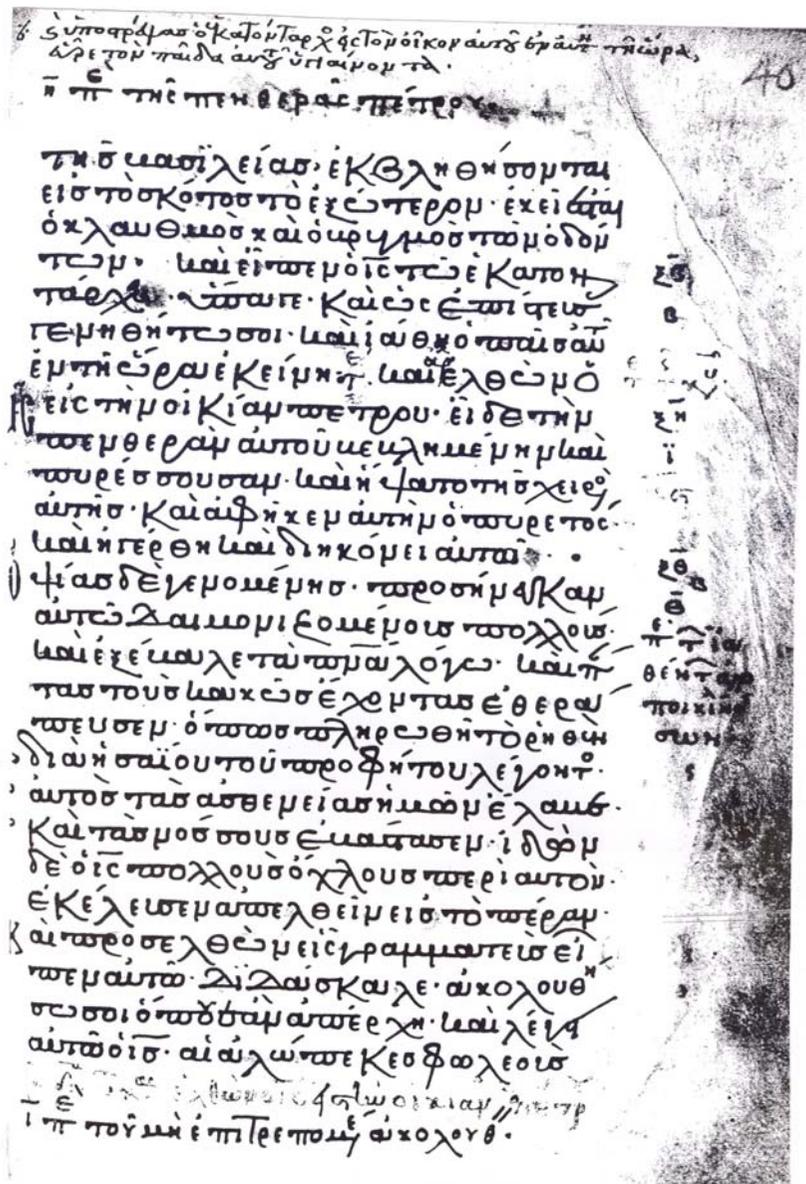


fig. 2 Harley 1810
Texte, fol. 40r

εν βουθιστι ματρα του ουσιασ
 Καταισαφριμ· μαριανη μαδωλη
 και η αλλη μαρια· κατα μαρκου μα
 ρια η μαδωλη η και μαριωι ακε
 βου και σαυλεση· κατα χου και
 η μαδωλη η μαρια και μαρια ωια
 κες μου και ισαφρα και αλεφτι
 σω αιταισ· κατα ισαφρη η τιμ
 τς η σαματων· τρωι ετισκοτι
 ασουσησ· κατα ματθαιου· δε φε
 σαματων η εστι φεσκουσησ
 εις σαματων· κατα μαρι
 δια γεραμενου του σαματου
 αματει χαρτου του ηλιου· κατα
 του και τιματων σαματων
 ορθου και θεου· δοκει μοι ο
 ματθαιουσει πατρο φε σαματ
 ωρο τεθεικε και η εστι φε
 σκουση εις σαματων· η η
 τιμ εραμτημ παρωπιω ισαφ
 μη και μενησ μαρη· ο μενησ
 ισαφρη η εστι τρωι ετισκοτιω
 ουσησ· οδε εστι φεσκουσησ
 εις σαματων· εσαφρα και
 τω εραμ η παρει αυτη η· το δε

φε σαματω μακου φεμου χωιωι
 τις ε παρει ησ ερασ καθωσ οιοη
 ται τριεσ· ου γαρ εστι γενησπι
 φεσκουσησ σαματων· λε
 γε δε το οφε· αυτη του υραδιου ετο
 γαριαδου και υραδιου και ο φεμο
 τωσ μυκτηρι ησ ερασ του σαμα
 η δια τωσ αβου τη εσατη εστι
 φεσκουσησ σαματων· η
 τουτο δε και των τρωματων ιφο
 εια παρει φησ η· ου γαρ οιοη τε η
 τη ε παρει ησ ερασ του σαματου
 τη μαδωλη η μαριανη θεωσαμε
 μη το μη ερασ και αυτου το μη
 και των παρωπων αυτου αματη ε
 τερω μαριωιω και μενησ κατα το
 ματθαιου· η παρει και με ταυ
 τα ελθουσα κατα τωσ ισαφρη
 και ιδου σαμτωσ λιθου η μενησ
 α απο του μη μειου· ειρη κε και
 η εραμτωσ και μου εκ του μη μειου
 και ουχοιδα μεν του εθικαρω
 τωσ· παρωσ θεαρει παρει τουτο η
 τε θεα μενησ αυτωσ και λφωσ μη
 αυτωσ η δια τωσ παρειωσ· παρωσ δε

fig. 3 Harley 1810
Texte, fol. 286v - 287r



1 τοῦ κατὰ ματθαίου ἐναγέλιου τῆ κεφα.
 2 τῶν μαθῶν.
 3 τῶν ἀναρεθῶν τῆς πύλης.
 4 τῶν ἰσχυρῶν ἐκ κρυφῆς ματιοῦ κλη.
 5 διδασκαλίας τοῦ εὐα.
 6 τῶν μακαρίσμων.
 7 τοῦ λεπτοῦ.
 8 τοῦ ἰκατοντάρχου.
 9 τῆς περὶ θραῦ πέτρον.
 10 τῶν ἰαθῶν τῶν ἀποποιήσων.
 11 τοῦ μὲν ἐπιπρεπομένου ἀκούθῆν.
 12 τῆς ἐπιτίμης τῶν ἰσχυρῶν.
 13 τῶν ἀνομοειδῶν.
 14 τοῦ παραλυτικοῦ.
 15 ματθαίου τοῦ πελώμου.
 16 τῆς θύρας τοῦ ἀρχιεπισκόπου.
 17 τῆς αἰμορροούσης.
 18 τῶν ἀνομήτων.
 19 τοῦ δαιμονισμένου κωφοῦ.
 20 τῆς τῶν ἀποστόλων διαταγῆς.
 21 τῶν ἀποστόλων παύλου.
 22 τοῦ κρηνηχότου χειρῶν.
 23 τοῦ δαιμονισμένου τῆς φλογὸς κωφοῦ.
 24 τῶν αὐτῶν κλημάτων.
 25 τῶν παραβολῶν.

fig. 9 Harley 1810
 Liste des chapitres de l'évangile de Matthieu, fol. 23r

ιε ΠΙΩΑΝΗΟΥ ΚΑΙ ΤΩ ΔΟΥ.
 κα η τῶν εαυτῶν καὶ τῶν βίχουων.
 κβ η τὸν ἐθαλασσεῖν περιπατοῦ.
 κγ η τὴν παραβώσεως τῆς ἐντολῆς τοῦ θυ.
 κδ η τῆς χαναναίας.
 λ η τῶν θεραπευθῆντων νόχλων.
 λα η τῶν ἑαυτῶν.
 λβ η τῆς ἑυμμεστῶν φαρσαίων.
 λγ η τῆς ἐν κασαρέαι ἐπερωτήσεως.
 λδ η τῆς ἐν μαμαρφέσεως τοῦ θυ.
 λε η τοῦ ἐλεηνησθέντος.
 λς η τῶν καὶ τοῦ ἡπὶ τῶν Διδραχμῶν.
 λϛ η τῶν ἐργῶν τῆς μείσω.
 λϜ η τῶν ἐπὶ προβατῶν παραβολῆ.
 λϝ η τοῦ φείλοντος ἡνὶ ἀνὰ χαντα.
 μ η τῶν ἐπερωτήσαντ ἐν ἐρεσίν ἀποχρῆ.
 μβ η τοῦ ἐπερωτήσαντ πρὸς σίου τονη.
 μγ η τῶν ἡμεθού μενην ἑργατῶν.
 μδ η τῶν ἡνὶ ἡξεβεδαίου.
 μϛ η τῶν ἀνοτήφλων.
 μϜ η τῆς ὄνου καὶ τοῦ πύλου.
 μϝ η τῶν τῶν φλῶν καὶ χλωῶν.
 μϞ η τῆς κρηθρίσεως καὶ.
 μϟ η τῶν ἐπερωτήσαντ τὸν κηρὰ χεῖρ ἑσπε.
 ν η τῶν βίβλων παραβολῆ.
 ς η τὸν ἀμπελῶνος.

ιη τῶν καλουμένων ἐστὸν γαμῶν.
 ιϛ η τῶν ἐπερωτήσαντ ἡν διὰ τὸν κηρ.
 ιϟ η τῶν καὶ δουλαίων.
 ιϠ η τοῦ ἐπερωτήσαντ ἡν κηρ.
 ιϡ η τῆς τοῦ κηρ ἐπερωτήσεως.
 ιϫ η τῶν ἡν κηρ τῶν γραμμῶν καὶ φαρσ.
 ιϛ η τῶν τελεῶν.
 ιϜ η τῆς ἡμερῶν καὶ ἡμερῶν.
 ιϝ η τῶν ἡν παρθεῶν.
 ιϞ η τῶν ἡν τὰ χαντα χαντα βοντων.
 ιϟ η τῆς ἐλεῶσεως τοῦ χη.
 ιϠ η τῆς ἀλεῶσεως τὸν κηρ.
 ιϡ η τοῦ πασχα.
 ιϫ η τῶν πούμωσικου.
 ιϛ η τῆς παραδώσεως τοῦ θυ.
 ιϜ η τῆς ἀρῆσεως τοῦ πετρου.
 ιϝ η τῆς ἰουδαίμω μελεῶν.
 ιϞ η τῆς ἀτῆσεως τοῦ σώματος τοῦ θυ.

fig. 10 Harley 1810
 Liste des chapitres de l'évangile de Matthieu, fol. 23v-24r

Καὶ ἔπολιτεύθη καὶ ἀπέκτασθαι
ἀμεση καὶ εἰσοῦσι ἀμεληχθεν. Ἡ
θαύρατι πρὸ δευτέρου καταπαύεσθαι το
ῦ καὶ ποχίτῃ δὲ αὐτῷ ἔαρχισ
ἔτοιμασάντι καὶ ἠρμυσαμπιθῶ.
καὶ ἠρμυσαμπιθῶν:

Ἰστοῦσι τὸ κατὰ μαρκὸν ἐγγεγραμμένον ὑπὸ
τοῦ ἐπιθῆναι ὑπὸ πέτρον τὸ ἐν ῥώμῃ. ἔπολιτῶ
τοῦ τῆς ἀρχῆς ἀπὸ τῆς προφητικῆς λόγου
τοῦ ἐγγεγραμμένου ἐπὶ τῆς ἡσυχίας τῆς πε
ρὶ τὴν εἰκόνα τοῦ ἐγγεγραμμένου δεικνύσας:

κεφάλαιον τοῦ κτ' μαρτῆρος:

α
β
γ
δ
ε
ς
η
θ
ι
ια
ιβ

π τὸν δαιμονιζόμενον.
π τῆς πενθερᾶς πέτρον.
π τῶν ἠαθῆντων ἀπὸ πόλιθ ῥώμης.
π τοῦ λεπρού.
π τοῦ ἠδραυτῆ.
π λεγόντων τελευτου.
π τοῦ ἐπρανέχοντος χεῖρα.
π τῆς τῶν ἀποκόλων ἐκλογῆς.
π τοῦ σπόρου παραμοχῆ.
π τῆς ἐπιτίμης ὡς τῶν ἡδῶν.
π τοῦ λεπεῶν.
π τῆς θυγατρὸς τοῦ ἀρενηαῶντος.

π τῆς αἰμορροούσης.
π τῆς τῶν ἀποκόλων ἀλατῆς.
π ἰσαὴν πυκαὶ ἠρῶδο.
π τῶν ἐσθῆτων καὶ τῆς βίχου.
π τῶν ἐν θαλάσσῃ περιπατούντων.
π τῆς παραμοχῆς τῆς ἐν τοῦ ἠρῶδο.
π τῆς φοινίκης.
π τοῦ μοχλίου.
π τῶν ἐσθῆτων.
π τῆς ἐγγεγραμμένης φαρμακῆς.
π τοῦ τυφλοῦ.
π τῆς ἐν καίσαρειᾷ ἐπερωτῆσεως.
π τῆς μετὰ μορφῆς τῆς ἰσ.
π τοῦ ἐγγεγραμμένου.
π τῶν διαλογῶν ἐπισημασμένων.
π τῆς ἐπερωτῆσεως τῆς ἐν τῆς ἠρῶδο.
π τῆς ἐπερωτῆσεως τῆς ἐν τῆς ἠρῶδο.

fig. 11 Harley 1810
Liste des chapitres de l'évangile de Marc, fol. 91v - 92r



λβ π τῶν ἐπερωτησάντων τὸν Κικέρου:
 λα π τῶν καθ' ἑαυτὸν Καίων.
 λθ π τοῦ γραμματέως.
 μ π τῆς τοῦ ΧΥ ἐπερωτησεως.
 μα π τῆς ταύτης ἀρχῆς.
 μβ π τῆς ἐκτελείας.
 μγ π τῆς ἡμέρας καὶ ὥρας.
 μδ π τῆς ἀλειψασθῆναι ἡμέρας.
 με π τοῦ πλάτους.
 μς π πῶς δώσει τὸ προφῆτα.
 μζ π τῆς ἀντιπροσώπου.
 μη π τῆς ἀντιπροσώπου ΚΥ.

†
 Ἰ. Χόρην ὁ μάρτυρ, τὴν ἀείρου τὸν ΧΥ.
 εἰς πλῆθος ἐκένησον ἀπὸ τῆς ἀσπίδος
 Κοσμῶν πρὸς τὸν μαρτυρ τὸν ΧΥ.

†
 †

fig. 12 Harley 1810
 Liste des chapitres de l'évangile de Marc, fol. 92v

γενήσθαι· Καὶ αὐτὸν τοῦ πρῶτου
 τοῦ μαθητοῦ σκοποῦ μείρηκε
 Κατὰ μαρτυρίαν τοῦ αὐτοῦ προ
 γομῶς ἐκ τοῦ δαδ· ἡ αὐτοῦ α
 υρσὴν εἶτε παρρησιασῶς ἐκ τῆ
 ὡδαμῶν παρρησιασῶν κέως ἄγε
 ρρητιμῶν ἐπίθην ἀμέδωμε λέγω
 τοῦ θύ· τουτάειμ τοῦ ἀρεα μένου
 ηκτικτῆσεως Κατὰ τομῆρο φανη
 μοῦ ὡεῖα καὶ ποικίλα τῶν πρῶτο
 ῶλατορ ὡδαμ· εἶτα πάλιν καὶ
 αὐτοῦ ὁμοιωτοῖς ἄλλοις εἰρηκῶς πη
 τοῦ ματαίσματος καὶ τῶν πειρα
 εἶτε καὶ θαμάτου καὶ τῆσ ἀμαρτι
 μῶν αὐτῶν καὶ ἐν αὐτῶν τῶ ἀμελ
 εῶ· ἡ αὐτῶν τῶν πρῶτο ἰστημ ἄμοδον
 αὐτοῦ τῆν εἰσομῶν ἐπὶ μελεῖ· ἡ αὐ
 οὔτ' πάλιν μελέουσται· ἡ αὐτῶν
 καὶ αὐτοῦ τῆν αὐτοῦ σμῆρα φη
 εἰς ἐνασκοποῦ ἀφορῶν ὁμῶν
 τεσ πρῶτο δὲ κοῦσι· τοῦ τοῦ δὲ δασκ
 καὶ τομῆ αὐτοῦ μαθητῶν τὸν θεοφι
 λῆσ ὁ φίλον· παραγραφῆ
 καὶ οὔτος ὁ κήρυξ τῆσ κησὸν διαθηκ
 μῶν αὐτῶν· τοῖς ἄλλοις ἐξείπεν ἄρ
 ξα μὴ ἀποτῆσ τενεσεως τοῦ πρῶ

δρομομέλωσ καὶ ἐπὶ τῆσ αὐτοῦ πο
 λῆται ἀμομῶσ καὶ εὐμελί κη
 λῆσ δὴ καὶ πῶσ μαθατορ καὶ ἀμ
 σωσῆ· ἐξ ὑπερον καὶ αὐτοῦ στήναμο
 δαμτῆ μείστομ ὡσὸν κατὰ μελεμ
 θωῆσ τὸ τῆσ δευτέρων μελῶν κατὰ
 σεως κατὰ κητῆρ ἰομ· δόξω τῶ
 κάρησ ἐπὶ μαῦσ αὐτῆ καὶ ποικί
 σαμτῆ περὶ τοῦ τῶσ καὶ μῶσ τῶ
 εἰσῶσ αὐτῆ καὶ πλῆρου ὡτῆ αὐ
 ἰσῶσ ὅτι τὸ κατὰ λον καὶ ἐν μελίον
 ηκτικτῆσ ὡσὸν τὸ πάλιν ὡσὸν ἀπὸ
 ἰερωτικῶν χωρῶν τῶ ὑπὸ ῥον· ἀπὸ
 εὐχαρίων τῶν ἰερέων ὡσὸν τῶσ κηρ

ΤΕΧ +
 κε φα· τὸν κητῆρ καὶ εὐ·
 τῆσ ἀπογραφῆ
 τῶν ἀφραλοτῆτ τῶσ κη
 συμεσῶσ
 ἀμῆσ τῆσ προφητῶσ
 τοῦ γενομῶσ οὐρῆσ τῶσ
 τῶσ ἐπερωτῆσ αὐτῶσ
 τοῦ πειραμοῦ τῶσ
 τοῦ κητῆρ τῶσ τῶσ δαμῶσ
 τῶσ πενθερῶσ τῶσ

fig. 13 Harley 1810
 Liste des chapitres de l'évangile de Luc, fol. 136v – 137r

ζα π τὸν κελὶ τοῦ γένε ἀδελφ.
 ζβ π τοῦ φαρισαίου καὶ τοῦ γένε.
 ζγ π τοῦ ἐπερωτησάμενου πλουτοῦ τῆς κη.
 ζδ π τοῦ πτωχοῦ.
 ζε π ἐκ κλάου.
 ζς π τὸν πορευθέντα λαμῶν βασιλεῖ.
 ζζ π τῶν λαβόντων τὰς μίνας.
 ζη π τοῦ πτωχοῦ.
 ζθ π τῶν ἐπιρωτησάντων τὴν ἀφ᾽ αἰσθητικῆς.
 ο π τοῦ ἀμειψάνου.
 οα π τῶν ἐκθεσάντων ἀφ᾽ αἰσθητικῆς.
 οβ π τῶν σαδδουκαίων.
 ογ π τῆς τοῦ κυρίου ἐπιρωτησάντος τὸ φ.
 οδ π τῆς ἀπολογίας.
 οε π τῆς ἐν τῆς ἐξουσίας.
 ος π τοῦ πτωχοῦ.
 οε π τῶν φιλοεικασάντων τὴν ἐξουσίαν.
 οη π τῆς ἐξουσίας τοῦ εὐαγγελίου.
 οθ π τῶν ἐκθεσάντων τὸ φ.
 π π τῶν κοπιουμένων ἐν τῆς κη.
 ππ π τῶν ἀποκρίσαντων τὸ φ.
 πβ π τῆς ἀποκρίσεως τοῦ εὐαγγελίου.
 πγ π κλεισθέντος

fig. 15 Harley 1810
 Liste des chapitres de l'évangile de Luc, fol. 138v

και σκληρα καρδιαμοτι τοις θεασαμι
 μοισ αυτο μετ ηγερα μογου κεποι τεθησαν.
 και ειπραν αυτοισ πορευθεντες εις
 τον κοσμον παντα κηρυξατε τον ευα
 γελιον παση τη κτισει. οτι πευσασω
 βασιπ θεις σωθησεται. ο δε απιστη
 σας καταλειθησεται. σημεια δε της
 Π ιαυσης ταυτα παρακολουθησει. εη
 τω ομοματι μ λαιμονια εκυαλοισι.
 γλωσσαι λαληκουσικαι μαυς οφεις
 αρχη και θαναση μορτι πιασιν. χ
 ια αυτου σφαιη. επι αρρωστο χει
 ρασ θωπηθησους. και κωλωσθου
 σιν. ομοιωσ μματα λαλησαι αυ
 τοις. αμεληθησει τω ομοιω. και ε
 κεινοι δε δελεθησονται. εκηρυξατε παντα
 χου του κυσω ελωωτος. και το
 λογον βεβαιωω
 ηος διαπωμε
 παρακολουθω
 + τελοσνη τωρσημειω. θω και του
 καταμαρκα αμλιω. - ατι ονεγαρε +

αυλα πολ
 λαι αυτοι
 κοσμοισ αυ
 πριβαη
 γραφητε
 και στη
 ου δε αυτο
 οιμα τον
 κοσμο αρχωρησας
 τα γε αφομωα
 μαχια
 αμλιω
 + τελοσνη
 θω και του
 καταμαρκα
 σνη και του
 ολογημον
 τετραωα
 ελομη +
 + θελιασ παριερ (ελομη τωρσημειω)
 υμνη μαριον. ηγ τον α χει. λ. α. δια
 δε νελεγμα κη
 κηθρον τανη
 + + +

fig. 19 Vat. Barb. gr. 449
 Texte, fol. 118v et colophon, fol. 246v

ὅτι προφήτης ὄστω ἀρχαῖος,
 λυβὸν καὶ εἰπὼν ἡρώδης ἰσὺ
 εἰς ἀσκήφ' ἀλίσσιν, τί σὺ εἶ
 σιρούτος περιούγιω ἀκούσω
 τοιαῦτα· καὶ ἔθ' ἡπείδει αὐτό·
 40 καὶ ἔπειτα φησὶ τοῖς ἀποστόλοι
 δὲ ἡγήσασθε αὐτὸ ὅσα βλάστη
 σθη· καὶ παραμυθησάμενοι
 43 ὑπέχρησεν κατὰ διάνηστο
 πονερίαν· πολλὰς καλοῦ
 μένους κηθεσάμενος· οἱ δὲ ὄχλοι
 ἰδόντες καὶ γόρτες ἠκολούθη
 σαν αὐτό· καὶ δὲ εὐμένους αὐτῶν
 ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς μεσι
 λίας τοῦ θυ· καὶ τὸ πνεῦμα
 47 χόρμας· θεράπειά αὐτοῦ· ἡ
 ἡμέρ' ἀνεξάτο κλίμειν· προ
 48 βήθον περὶ οἱ δὲ ἀχάειπον
 αὐτό· ἀπόλυσον τὸν ὄχλον·
 ἵμα ἀπ' ἄδου περὶ εἰς πασὶν
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

fig. 20 New-York coll. Kraus
 Texte, fol. 203v et poème dédié à Jean le Crétois, fol.341r

ΘΥ ΕΠΙ ΑΙΩΘΑΡΑΡ
 ΧΙΕΡΕΩΣ ΚΑΙ ΤΟΥ
 ΘΡΟΝΟΥ ΤΗΣ ΠΡΟΘΕΣΕ
 ΩΣ ΕΦΑΓΕ ΜΟΥ ΟΥ
 ΚΕ ΖΕΣΤΙ ΦΑΙΝΕΙΜΕΝ
 ΜΗ ΤΟΙΣ ΙΕΡΕΥΣΙΣ ΚΑΙ
 ΕΔΩΚΕ ΚΑΙ ΤΟΙΣ ΜΕΛ
 ΤΟΥ ΟΥΣΙ ΚΑΙ ΕΧΕΓΕ
 ΤΟ ΣΑΜΜΑ ΤΟΜ ΔΙΑ ΤΟ
 ΑΜΟΜΕ ΓΕΜΕΤΟ ΟΥ
 ΧΟ ΑΜΟΣ ΔΙΑ ΤΟ ΣΑΜΜΑ
 ΤΟΜ ΩΣ ΤΕΚΥΡΩΣΕ
 ΑΜΟΥ ΟΣ ΤΟΥ ΑΜΟΥ ΚΑΙ
 ΤΟΥ ΣΑΜΜΑ ΤΟΥ ΚΑΙ
 ΕΙΣ ΗΛΘΕ ΠΑΛΙΜ ΕΙΣ
 ΤΗΜ ΣΑΜΜΑ ΚΑΙ
 ΗΝ ΕΚΕΙ ΑΡΟΣ ΕΖΗ
 ΡΑΜΜΕ ΜΗ ΕΧΟΜ ΤΗ
 ΧΕΙΡΑ ΚΑΙ ΠΑΡΕΤΗ
 ΡΑΜΜΑ ΤΟ ΜΕΙ ΤΟΙΣ ΣΑ
 ΜΜΑ ΣΙ ΘΕΡΑΠΕΥΣΚΑΥ
 ΤΟΜ ΙΜΩ ΙΑΤΗ ΓΟΡΗ
 ΣΩΣΙΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΧΕ
 ΝΕΙΤ ΑΜΩ ΤΩ ΕΞΗ
 ΑΜΕ ΜΗ ΕΧΟΜ ΤΗ ΚΑΙ
 ΧΕΙΡΑ ΕΙ ΧΕΙΡΕΙΣ ΤΟ

fig. 21 Jérusalem Anastaseos 9
Texte, fol. 151r

73
 ΕΠΙ ΔΕ ΖΑΙ ΑΙ ΠΑΤΑΣ ΟΙ ΚΟΔΜΕ
 ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ ΟΔΕΙΣ ΕΙΣ ΠΕΡ ΑΥΤΟΙΣ
 ΟΥ ΑΠΕΤΕ ΤΑΥΤΑ ΠΑΜ ΤΑΙ
 ΑΙ ΜΗ ΛΕΥΟΜΕΝ ΟΥ ΜΗ ΑΦΘΗ
 Ω ΔΕ ΛΙΘΟΣ ΕΣΤΙ ΛΙΘΟΜ ΟΣ ΟΥΚ
 ΤΑΛΛΑΘΗΤΑΙ ΚΑΘΗΜΗΡΟ
 ΕΑΥΤΟΥ ΕΠΙ ΤΟ ΥΟΡΡΟΥΣ ΤΕΛΕ
 ΠΡΟΣ ΗΛΘΟΜ ΑΥΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙ ΚΑ
 ΤΗ ΔΙΑΜΛΕΥΜΕΝ ΕΙ ΠΕΝ ΜΗ
 ΠΟΤΕ ΤΑΥΤΑ ΕΣΤΑΙ ΙΑΜ ΠΙ ΤΟΣΗ
 ΜΕΙ ΟΜ ΤΗ ΣΑΡΡΟΥ ΣΙΑΣ ΙΑΜ ΣΗ
 ΤΕΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΑΙΩΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟ
 ΚΑΘΕΙΣ ΟΙΣ ΕΙΣ ΠΕΡ ΑΥΤΟΙΣ ΕΙ
 ΠΕΤΕ ΜΗ ΤΟΣ ΜΑΣ ΠΡΑΜΗΝΑ
 ΠΟΛΛΟΙ ΜΑΡΕΛΕΥ ΣΟΥ ΤΑ ΕΠΙ ΤΩ
 ΜΟ ΜΑΤΙ ΜΟΥ ΛΕΥΟΜΕΝ ΟΤΙ ΕΓΩ
 ΕΙΜΟ ΧΑΙ ΚΑΙ ΠΟΛΛΟΙ Σ ΠΛΑΜΗΝΑ
 ΣΙ ΜΕΛΛΩΣ ΕΤΕ ΔΕ ΑΚΟΥΕΙΜ ΠΟΛ
 ΜΟΣ ΙΑΜ ΑΚΟΑΣ ΠΟΛΕΜΩΜ ΘΡΑ
 ΤΕ ΜΗ ΘΡΟΕΙΣΘΕ ΔΕΙ ΜΑΡ ΠΑΜ
 ΖΕΜΕ ΑΔΑΙ ΑΙΛΛΟΥ ΠΑΠΟ ΑΠΙ ΤΟ ΠΕΝ
 ΕΓΕΡΘΗΤΑΙ ΓΡΕ ΘΡΟΣ ΕΠΕΘΗ

fig. 22 Kiev A 25
Texte, fol. 73v

τό τε οὐ μωθηταί παμπισαφ
 τεσ αὐτὸν εφ' ἑρμ. οἱ δέ κρο
 ἴσαρτες τομίλι, ἀπαρηρομη
 καὶ ἀφαρτομ ἀεχίερα. ὅπρ
 οἱ γραμματεῖς ἰαῖοι παρσεύ
 τεροισμῆχθασμ. ὁ δέ παρ
 ἰκολοῦθη αὐτὸ αἰ πο μακρο
 εσσι τῆσ αὐλῆσ τοῦ ἀρχιερέωσ
 καὶ ἐσελθὼ μέσσω κ' αἰητο με
 τῶμ ἰακρετῶμ ἰδ εἰητο π' ἔχ
 ὀ δέ ἀρχιερεῖσ ἰαῖοι παρσεύ τε
 ροι. καὶ τῶσ μὲ δρομὸ λομ. ε
 ἴπομ ψευδομαρτυρίαμ ἰ
 τοῦ ἰσῶσ σθαματωσ σῶσι
 αὐτὸμ καὶ οὐ χι ἴρομ. κ' πολ
 λῶμ ψευδομαρτύρομ παροσ
 θομ τῶμ, ὅ χ' ἴρομ. παρ
 ε παρσελθὼμ τεσ δῶ ψευδο
 μαρτυρεσ εἴ πομ. οὐ ποσ εφ
 δῶ α μαι καπαλ ἰσαστομνα
 τοῦ θῶ. καὶ διὰ τρεῖσ ἡμέρ
 οἱ κοδολεῖσαι αὐτὸμ. καὶ ἀμ
 τῶσ ἀρχιερέσ, εἴ ποσ εἰητο.

fig. 23 Kiev A 25
Texte, fol. 85r

5
 6
 τὸσ ψασαπίσει βρπμῖα ἰακ
 πυρί. οὐ ποσ π' ὁ με ἰτ' ἰακ
 ἰακ τοῦ ἰακ διαβασαρεῖ τ' ἰακ
 μα αὐτοῦ. καὶ σῶ αἰ χεῖ τορ σῖ τορ
 εἰσ τῆμ ἀποσθ' κ' ἰακ τοῦ. τὸ δ
 ἀχ ρορ ἰακ τῶσ εἰ πυρῖ αὐ
 τῶ. τὸ τε παρ αὐ ἰηται οἱ σ' ἰα
 τῶ τῆσ ἰακ ἰακ εἰσ τῶμ ἰ
 ορ αὐ μ' κ' ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ
 τοῦ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ
 ὁ δέ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ
 αὐτὸμ ἰακ ἰακ. εἰ μ' χεῖ ἰακ
 ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ
 σῶ εἰ μ' ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ
 δε ὁ ἰακ εἴ ποσ ἰακ ἰακ ἰακ
 ἀρ τῖ. οὐ ποσ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ
 ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ
 σῶ κ' ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ
 καὶ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ
 τῶσ τοῦ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ
 ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ
 δε τῶσ ἰακ τοῦ θῶ ἰακ ἰακ ἰακ
 ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ ἰακ

fig. 24 Leyden gron. 137
Texte, fol. 5r

ὅτι ἔσο παρὰ Διὸς βαίτοσμι ποδῶν
 ἀπὸ ὑμῶν, ἀντιεῖσι ἐρροσὸ λυμαῖ. ὅτι
 πόλις βαίτοσμι μείλιου καὶ σίχ.
 μὴ τεέμτη κεφ αὐλοσσοὺ μὸσσι. ὅ
 τί οὐδὲ ὤσασαί μιν τερῶν χαλεπῶν
 ἢ μέλαινα πσιπῶσαι. βάτσο δὲ οὐλό
 ἕμασμι· μαίμαί· οὐ· οὐ· τὸ δὲ περὶ σ
 σὸν τούτοσμι, κτὸ ὑπομνηροῦ βαί.
 λη Κούσατε ὅτι ἐρροσὸ φθαμῶν
 ἀπὸ φθαμῶν· καὶ ὁδὸν ταυ
 πτὸ ὁδὸν τὸσ· ἐγὼ δὲ λεγῶ ἕμιν·
 μὴ ἀντιεῖσι μιν τὸσ πομνηρῶν· ἀλλ
 πτὸσ ἐρροσὸσ ἐιστὰ μδδὲ ἀμ σί
 γῶμα φρέψομαί τεσ· καὶ τὰ μάλ
 λημ· καὶ τὸ θεῖον τῶσσι κελεῖται.
 καὶ τὸν χιτῶμασσοῦ μαεῖνι ἀφ
 αὐτῶ καὶ τοῖ μῶτιον· καὶ ὁσ πτ
 σε ἀμαρῶσσι μίλιον ἐκί· τὰ
 λη μετὰ τὸν Διὸ· τὸ ἀέτοσμι
 λη Τιστῶν Διὸσ· καὶ τῶ θεῖον τῶσσι
 σου δαμείσα λαί· μὴ ἀποφρω
 φῶσ· ἢ Κούσατε ὅτι ἐρροσὸ· λ
 μ δαμείσα τὸν τῶσσι οὐσσοῦ· καὶ μί

fig. 25 Leyden gron. 137
Texte, fol. 10v

ἔσο παρὰ Διὸς βαίτοσμι ποδῶν
 ἀπὸ ὑμῶν, ἀντιεῖσι ἐρροσὸ λυμαῖ. ὅτι
 πόλις βαίτοσμι μείλιου καὶ σίχ.
 μὴ τεέμτη κεφ αὐλοσσοὺ μὸσσι. ὅ
 τί οὐδὲ ὤσασαί μιν τερῶν χαλεπῶν
 ἢ μέλαινα πσιπῶσαι. βάτσο δὲ οὐλό
 ἕμασμι· μαίμαί· οὐ· οὐ· τὸ δὲ περὶ σ
 σὸν τούτοσμι, κτὸ ὑπομνηροῦ βαί.
 λη Κούσατε ὅτι ἐρροσὸ φθαμῶν
 ἀπὸ φθαμῶν· καὶ ὁδὸν ταυ
 πτὸ ὁδὸν τὸσ· ἐγὼ δὲ λεγῶ ἕμιν·
 μὴ ἀντιεῖσι μιν τὸσ πομνηρῶν· ἀλλ
 πτὸσ ἐρροσὸσ ἐιστὰ μδδὲ ἀμ σί
 γῶμα φρέψομαί τεσ· καὶ τὰ μάλ
 λημ· καὶ τὸ θεῖον τῶσσι κελεῖται.
 καὶ τὸν χιτῶμασσοῦ μαεῖνι ἀφ
 αὐτῶ καὶ τοῖ μῶτιον· καὶ ὁσ πτ
 σε ἀμαρῶσσι μίλιον ἐκί· τὰ
 λη μετὰ τὸν Διὸ· τὸ ἀέτοσμι
 λη Τιστῶν Διὸσ· καὶ τῶ θεῖον τῶσσι
 σου δαμείσα λαί· μὴ ἀποφρω
 φῶσ· ἢ Κούσατε ὅτι ἐρροσὸ· λ
 μ δαμείσα τὸν τῶσσι οὐσσοῦ· καὶ μί

fig. 26 Leningrad gr. 644
Texte, fol. 73r

ε
 κε
 φωναι οτι λαμοι χατι και
 λαμοι χασι αυτο υααα οαι η
 ελαοι ο δε σμο σι τασ γω σ ος
 αυτο κα ελα λει ορθωσ και
 δι σει λα το αυτο ισ. ινα μα δε
 μιει ποση η. οσση δε αυτο ισ ο
 β φη χε το μαυ χον περισσο τερον
 εκ ρυ σση και περ περισσ
 ορε σλα σση το λε γον τις κα
 λωσ ποσται πε ποικε και
 του σκω φου σπι ει ακου φη
 η τουσ αιω λοσ λα λεω. ε σ η
 κειναι σταισ μερμιασ παμπολο
 χου ομ τος και μα χου τω μη
 φαι γωσι προσ λια βου σα μεν οσ
 οισ τουσ μαυ θη τασ αυτ λα φη
 αι το ισ. απη χη βομ διε πι το
 οχον οππει δα μερ αι τρεισ ηρ
 μερου σι μοι. και λ κε χου σι τι
 φαι γωσι. και εσ απ ο λ ο σου
 πυσ μη φη σ ει σοι κομ αι τση. κ
 λ ο σση τα εμ τα ο δω. τι μεσ

fig. 27 Leningrad gr. 644
 Texte, fol. 120r

+ 18 π τ θ υ ρ θ τ ο υ α ρ ρ υ κ α γ ω

αυ λ ε γ α υ τ ε ς . ω π ω γ ε ς τ ο μ ο ι
κο μ σ υ π ρ ο σ τ ο υ σ σ ο υ ς . και α μ ο γ γ α
λο ρ α υ τ ο ι ς . ο σ α σ ο ι ο κ σ ε π ο ι η σ ε
και κ λ ε η σ ε ς . και α σ π η λ θ ε και η ρ ρ α
το κ η ρ υ σ σ ε ι μ ε μ τ η π ο λ ε ι . ο σ α μ ω σ η
σ η μ α τ ε ς ο ι ς . και π α μ τ ε ς ε θ α μ ν ο
ζ ο μ . και δια π ρ ε ρ α θ η τ ο σ τ ο υ υ
μ τ ε ς π ο λ ι ω π α λ ι μ ε ι ς τ ο π ρ ε ρ η η .
σ ω κ λ ο χ ο ς ο σ π ο λ υ σ ε π ω α τ ο μ .
και η μ π α ρ α τ η μ θ α λ ο σ α σ η .
και ο υ ε ρ χ η μ ε ι ς τ ε ς μ α ρ χ ι σ μ ο
ζ ο ρ ο μ . ο μ ο λ ο μ τ ι α ε ι ρ ο ς . και ι
ζ ο μ α υ τ ο μ . π ο ι π π ε ι π ρ ο σ τ ο υ σ τ ο
δ α σ α υ τ ο υ . και π α ρ κ α λ ε ι α υ τ ο η
π ο λ λ α λ ε ρ ο μ . ο π ι ο θ υ γ α τ ε ρ ι ο μ
μ ο υ ε σ χ α τ ε ς χ ε ι . ι μ α λ ο ρ η μ ε π η
θ ε ι ς α υ τ ο ς τ ο σ χ ε ι ρ α ς . ο σ π ο σ ο θ α
και η σ η τ α ι . και α σ π η λ θ ε μ ι γ ω τ ο υ
και η κ ο λ ο υ θ η α υ τ ε ς ο χ ο ς π ο λ υ ς
και σ υ μ ε θ λ ι μ ο ρ α υ τ ε ς μ . ζ η μ η
τ ο υ σ α ι ε ρ ε ς ε ι α ι μ α τ ο σ ε τ η ο ω
ζ α κ α ς . και π ο λ λ α τ α θ ο υ σ α
π ο σ π ο λ λ ε μ ι α τ ρ ο μ . και ο θ α π α
μ η σ α σ α τ α π α ρ α υ τ η ς τ α μ η τ α κ
μ η δ ε υ θ φ ε λ κ θ ε ι σ α ς . α λ λ α μ ο λ
λο μ ε ι ς τ ο χ ε ι ρ ο μ ε λ θ ο υ σ α ς . α κ ο
σ α ς α π ε ρ ι τ ο υ ι η . φ η θ ο υ σ α η η

μθ
θ
κ
β

αυ λ ε γ α υ τ ε ς
τω κ η ρ υ κ α
η κ ο λ ο υ τ ο υ
ε λ λ ο

+ 17 π τ α μ ο ρ ρ ο υ ς

τ ε ς ο χ ο ο π ι σ θ ε μ η κ α ι τ ο τ ο υ ι μ ο
π ο υ α υ τ ο υ . ε λ ι ζ η ρ . ο π η κ α η τ η
ι μ α π τ ο μ α ι τ ο υ α λ ο μ ο λ σ ο θ η σ ο .
και ε υ θ ε ο σ ο ς κ η ρ α μ θ η η π η γ α τ ο υ
αι μ α τ ο σ α υ τ ο ς . και ε ρ μ ο τ ο σ ο μ α
η ο π ι α τ α ι σ π ο τ η σ μ α κ η ρ ο σ α ι
και ε υ θ ε ο σ ο ς σ α τ η μ ο υ ς η μ ε α υ τ η
π η μ ε γ α τ ο υ δ ω α μ μ ι δ ε λ θ ο υ ς .
ε π ο ι η α φ ρ ε ι σ η μ τ ε ς ο χ ο ε λ ε γ ε τ ο ς
μ ο υ η κ α τ ο τ ε ς μ ι μ α π τ ο σ μ . και ε
χ ε ρ ο μ α τ ε ς ο ι μ α υ η τ α ι α υ τ η β λ
π ε ι σ τ ο μ ο χ ο μ σ ω θ λ ι μ ο ρ τ α σ ε
και ε λ ε ι σ τ η σ μ ο υ η α υ τ ο ς η σ ε
ο ι ε μ ε σ π ε τ ο ι δ ε ι μ η τ η μ τ ο υ τ ο π ο ι κ
σ α α σ η . ι δ ε ρ μ η η φ ο κ θ ε ι σ α κ α τ ρ
μ ο υ σ α ς ε ι λ α ι ω ο γ ε ρ ο μ ε ς π ω α τ η
η λ θ ε κ α ι π ρ ο σ ε π ρ ε σ η α υ τ ω . ε ι
ε ι π ρ η μ α τ ο σ τ α α σ η τ η μ α λ η θ ο
ο δ ε ε ι π ρ η μ α τ η . θ υ γ α τ ε ρ ι η τ ω ς
α τ ο σ ο υ β ε σ τ κ ε σ ε . ω π ω γ ε ι ς ε ι ε λ
μ η μ η και ι σ θ η η ρ η σ ε σ π ο τ η ς μ α
α τ η ρ ο σ ο υ + ε η α ι τ ο υ λ α λ ο υ η τ ο
θ ε λ ο μ τ α α σ π ο τ ο υ α ρ χ ι σ μ α ς ρ ο η
χ ε ρ ο μ η τ ε ς ο π η κ ο υ η ρ α τ ρ ο υ α σ π ε
α θ α μ ε ι η ε π ι σ κ υ λ λ ε ι σ τ ο μ η δ ι δ ω σ κ α
ο δ ε ι σ ε υ θ ε ο σ α κ ο υ α σ τ ο μ λ ο ρ ο μ
λ α λ ο υ μ η ο μ λ ε γ ε ι τ ε ς α ρ χ ι σ μ α ρ ρ
ω .

fig. 28 Londres Add. 39595
Texte, fol. 78v - 79r

ἔσονται θρᾶ από τοῦ μῶ πε με ροῖ κ
ἐπί διαμεμερισμοῖσι τρεῖς ἐπί
δύο· καὶ δύο ἐπί τρεῖσι· διαμεριδι
σονται πᾶρ ἐπί ἑκά· καὶ ἕως ἐπί τρι
μῆρ ἐπί θηνατρί· καὶ οὐατὰρ ἐπί
μῆρ ἑπτε θρᾶ ἐπί τὰ μῆρ μῆρ αὐτῶ
καὶ μῆρ ἐπί τὰ μῆρ πεθερῶ αὐτῶ
ἐξέμε δὲ καὶ τοῖς ὄλλοις· ὅτι ἀρὶ δὴ τε
τὰ μῆρ φέλη μαρματελλοῦ σαμᾶ ἀπὸ
δυσμῶρ· εὐθεῶσ χέτε τε ὅτι ὁ μῶ
ἐρχεται· καὶ γινέται οὕτως· καὶ ὅτι ἀρ
μοῖτο μῶρ ἐπὶ τῶν χέτε τε ὅτι κῶσ μ
ἐται καὶ γινέται· ἀποσκριται· τὸ προ
σεσπομνησῆναι καὶ τοῦ ὀνωοῦ· οἱ δὲ
δδωμάθειν· πὸ μ δὲ καὶ ροῦ τοῦ τοῦ
πῶσ οὐ δδωμάθεται· τί δὲ καὶ αἰφε
αὐτῶρ οὐ κείμετε τὸ δὲ κάλορ· ὡσθρ
ἔπαρ ἕισ μετὰ τοῦ ἀμπιδίκου σου ἐ
πὸρ χού τῶν βῆρ τῶν ὀδῶ δδ σερ γασι ἀμ
πὸν χῶλ ἄθω αὐτῶν· μῆ ποτε κῶ
σύρην σὲ πρὸσ τοῦ κριταῦ· καὶ ὀκριταῦ
σὲ πὸρ αὐτῶν πρᾶκτορ· καὶ ὀπερ
κτωρ σὲ βᾶ χεῖ εἰσ φυλακῆν ἄχμῶσ

fig. 31 Paris gr. 88
Texte, fol. 161r

+ Ἐ γῆ πούρῳ ματ πόν γηομ/πῆρ ἰω.

πῶτων· καὶ ἄλθε μείσ μαθάρετ· καὶ
ἢ ἔπὸσ πῶσ σόμενος ἐ αὐτοῖς· καὶ ἢ
μῆρ αὐτοῦ δὲ ἐπὶ τρεῖσ πᾶν τῶν τῶν ἰμα
τῶν αὐτῶ ἐπὶ τῆ καρδίᾳ αὐτῆσ· καὶ ἰσ
πὸρ ἐκὼσ τε σφίαι καὶ ἢ κίω καὶ
ἄρ ἰσ πὸρ αὐτῶ καὶ ἀνείσ· ἐπὶ ἐπὶ
ἄρ ἰσ πὸρ αὐτῶ καὶ ἀνείσ· ἐπὶ ἐπὶ
Βερίου καὶ σαροσ ἢ ἕμε μὸν ὀνοτος
πῶν τῶν πῶν αὐτοῦ τῆσ ἰουδῶσ· καὶ
πὸρ τῶν χού τῶσ πῶν ἰουδῶσ ἰουδῶσ
φίχ ἰσ πῶν ὀδῶ τῶν ἀμῶν αὐτοῦ τε
πὸρ χού τῶσ τῶσ ἰουδῶσ καὶ πρᾶκτων
πῶν ἰουδῶσ καὶ ἰουδῶσ ἰουδῶσ
λην ἰσ τε τῶν χού τῶσ ἐπὶ ἄρ ἰσ
ἀμῶν καὶ αἰφῶ· ἐπὶ ἐπὶ τῶν ἰουδῶσ
ἐπὶ ἰσ πῶν ἰουδῶσ ἢ ἕμε τῶν ἰουδῶσ
καὶ ἄλθε μείσ πᾶσ τῶν πῶν ἰουδῶσ
πῶν ἰουδῶσ κῶν ἰουδῶσ πῶν ἰουδῶσ
μετανοῖσ· εἰσ ἄρ ἰσ πῶν ἰουδῶσ
γῆρ ἰουδῶσ ἰουδῶσ ἰουδῶσ ἰουδῶσ
φῆρ ἰουδῶσ ἰουδῶσ ἰουδῶσ ἰουδῶσ
ἐρῆμῶσ· ἐπὶ ἰουδῶσ τῶν ἰουδῶσ ἰουδῶσ
πῶν ἰουδῶσ τῶν ἰουδῶσ ἰουδῶσ
ρῶσ ἰουδῶσ ἰουδῶσ ἰουδῶσ ἰουδῶσ
βοῦσ ἰουδῶσ ἰουδῶσ ἰουδῶσ ἰουδῶσ

fig. 32 Paris gr. 94
Texte, fol. 92r

οι φαρσαίοι παῦσά με
ελεψε μοδε εἴπερ αὐτ
παύλοῦ ἐπεθεκε μου ἐ
παι τοῖς ὀφθαλμοῖς κ
εἰς τὸν κάμψεν τὸν
ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν φαρ
σαίμων τι μεσούτο οὐ αὐ
μοσ· οὐκ ἐστὶ πάρα του
θῦ ὅτι τοσαύτην τὸν
οὐκ ἐπεί αὐλοῖ ἐλεγον
παῦσά μου αὐτὰ ἄπο
ἀμαρτητοῦ ὅτι αὐτὰ
σημεία ποιεῖ μὲν καὶ οὐ
σημῆ μὲν αὐτοῖς καὶ
ἰουσι τὸ τυφλῶ πα
λιν· τὸ τυφλῶ πα
ρῶν τοῦ ὅτι ἐμοὶ ζέμ
σὺ τοῖς ὀφθαλμοῖς
ὅτι εἴπερ ὅτι παρο
φίτησ ἐστὶ μὲν οὐκ ἐπι
στύσαν οὐ αὐτοῖς οὐδαίσι
περὶ αὐτοῦ ὅτι τυφλῶ
ἐν αὐτῶν ἐλεψε μοδε
ὅτι οὐκ ἐφώκησαν τοῖς
μοῖσ αὐτοῦ τοῦ ἀμα
ρτητοῦ· καὶ ἐρῶ
παμ αὐτοῖς· λέγον
σούτοσ ἐστὶ μὲν οὐ αὐ
μοσ· ὁ μὲν οὖν ἐλεψε

μετε ὅτι τυφλῶ ἐγεν
μηθ' ὅτι παῦσά με
πεισά περὶ ὀφθαλμοῦ
αὐτοῖς οἱ ἰσχυροὶ αὐτοῦ
εἴπατον· οἱ δὲ αὐτοῖς ὅτι
τοσά τινος οὐκ ἐμὲ καὶ
ὅτι τυφλῶ ἐγενμηθ'
παῦσά με περὶ
ἰσχυροὶ δὲ αὐτοῖς ὅτι
ἐλεψε μοδε ὀφθαλ
μοῖς· καὶ ἐμοὶ οὐκ ἐφώκη
αὐτοσ ἰσχυροὶ ἐλεψε
τοῦ ἡμεῖς αὐτῶν
καὶ τὸν ἰσχυροῦ
παρῶν τοῦ ἰσχυροῦ
αὐτοῦ ὅτι ἐφώκη αὐτο
τοῖς οὐδαίσι· καὶ δε
γάρ συμετίθεμ τοῖς ἰ
δαίσι· ἰμῶν ἐπὶ αὐτο
ὁμολοῦσά μὲν· ἀποσ
μῶν μὲν οὖν ἐλεψε μοδε
αὐτοῦ τοσά τινος οὐκ
εἴπατον· ὅτι ἰσχυροὶ
ἐλεψε μοδε ἡμεῖς αὐ
τῶν ἐφώκησαν οὐκ ἐκ δε
υτέρου τοῦ παρῶν οὐκ ἐμ
φώκησαν αὐτοῖς· καὶ
δοσ ὁδοσ αὐτοῖς ἡμε
οἱ δὲ αὐτοῖς ὅτι ὁ ἀποσ

fig. 33 Paris gr. 295
Texte, fol. 20r

χθ π επερφπχ τονιη:
 του θυωσ παδιον ουμκεισθλω
 εισ αυτην και ερκαλισαμβροσ αυτα
 πιθεισ πασ χειρασ παωτοισ εφει
 αυτα και εκπορευομβρου αυτου
 εισοδον· ιδουπισαλοιοπισαρωσδρα
 μωμ και γωμ επετησασ αυτον· εσπκ
 ρωται αυτον· διδασκαλε φθε· τι π
 κπωιμαθωκ αιωριση κληρομοσι
 οδε ισ ει παρ αυτω· τι μελαφασ φ
 θωμ· ουδε ισ φανθοσειμκεισθωσ· τ
 βρτολασ οιδωσ· μη φονα σκσ· μη
 μοι χασκσ· μη κλεψκσ· μη φασδομ
 τρησκσ· μη ασποφρησκσ· τιμα
 πομ παρ σου και τημ μρω· οδε εστο
 κρειθεισ ει παρ· παυται παρτα εφω
 λαζαμ κμεκροτη του μου· τι επιυ
 φερω· οδε εμμελεφασ αυτω κη
 πασ βρ αυτον· και ει παρ αυτω· φθε
 λεισ το λετοσ ειμαι· βρσοι παρει
 παγεοστωε χεισ παλυσση και δωσ πτω
 χωσ· και οδε ισ θησωρον ερωωωσ
 δαροαλολου θωμοιδρασ τον φρον
 οδε φημ ασωσ δωι παλογω· απηθε

λαπουμβροσ· ηνδρε· εχω κτηματ
 πολλα· και παρριμε φαμβροσ οισ λαφ
 τοισ μαθηταισ αυτου· πασ δυσκολωσ
 οι παχρηματου εχωμτεσ ειστημιασ
 του θυεισθλασονται· οι δε μακρ
 εθαμμοωτω εππι τοισ λογοισ αυτω·
 οδε ισ απωκριθεισ παολιμ· λαφ
 αυτοισ· πασ δυσκολωμεσ τοισ
 πασωσι θωπασ εππι χρημασ η εισ
 τημιασ λειαν του θυεισθλειμ· ου
 λοποτερομ εφικαμ λωμ διατησ ηρυ
 μαχιασ ηησ φφιδωσ διελθωμ· η
 παλοιοσ εισ τημιασ λωμ του θυ
 εισθλειμ· οι δε παρρισσωσ οδε πηκ
 σοντο λεγαμτεσ παρσ εαυτωσ· και
 πισδυματαισωθκμαι· εμμελεφ
 δε αυτοισ οισ λαφ· παρ αιμοισ ε
 δυματομ· ολλοσ παρσ αθεσ· η
 παλδρδυματαισ ησ παρ αυτω θω· ηρ
 ζατο δε ο πατεροσ λαφ αυτω· ιδου κ
 μασ αφη και μβρ παρτα και κλολδ
 θησ αμεισσαι· απω κρειθεισ δε
 οισ φημ· αμ κλεγω ημ ουδωσ

fig. 34 Bruxelles 11375
Texte, fol. 89v - 90r



ΗΑ: Π ΤΩΝ ΕΙΠΟΝ ΕΣΗΤΩΙΝ· ΝΑΙ ΠΩ ΔΗ·
 ροδ
Κελοι και πορκουσ ητις εσιν· προδουθερα· ηα
 αλωσ κτειμαι· και ειπρηματιοι· προρευθιτε
 ειπατε στα αλωσ τε Κεταλτα· ιδου εκ μαζοσ και
 μορια· και ιδου εσιν εστωσ ταυσ μεθ ρη και αυ
 ρου· και τα τριτα τε λειουμαι· τα ηρδι με
 σημε ρο και αυ ρου και τα δε μεθρη ποσ ελ εσ
 οτε ου κεν δεχεται προ ρφη· τα μα ποσ λεισθαι
 δε αι λαμ· λαμ· λαμ· η αποσ κτην ρουσ
 τωσ προ ρφη τασ· και λησολογουσ ταυσ αλη
 σα λησολογ προσ αυτην· ποσ α σ κησ η ελασ
 εστωσ μα ε αι ταυτε λησολογ· οη προ ρη ποσ
 ρησ ταυτεσ αυτησ μοσ σιαμ· ποσ τασ ποτε ρησ
 και ου κησ ελασ τατε· ιδου αφιεται· οσ οι κοσ
 μασ ρησ· λεγω δε εμην· οτι ου μαμ ε
 ιδωτε· εσσ αφησ κησ τε ειπητε· ευλογεμ ε
 οε ρω λησολογ· ομομοματικ· και εγεμε το
 ητωσ ελθει αυτωσ εσ οι κοσ ητησ ποσ ταυσ αρχω
 τωσ ταυσ φαρσασωσ· σαμμα ταυσ φειν αρ
 ρωσ· και αυτησ σαμ ταυσ ταυσ ρουσ μα ερσοι αυ
 και ιδου αποσ τασ· ηρ· δε ρησ η κοσ εμ πεσ· ησ
 σθεματου· και αποσ κριθεισ οισ ειπρησ
 ποσ μομικωσ και φαρσασωσ· λεγωσ· δε φη
 ποσ σαμμα ταυσ θερσ ταυσ ειν· οι δε ησ ταυ
 σαμ· και εστωσ λαμ μεθρησ ιωσ ταυσ αυτωσ και
 αποσ ταυσ· και αποσ κριθεισ προσ αυτωσ ησ
 τιμωσ· μαρμωσ· ημωσ· εις φησ εμ πε
 σει τα· και ου κησ εσσ αφησ σαμ· ταυσ ησ
 ταυσ μεθρησ τουσ σαμμα τουσ· και ου κησ ταυσ
 αφησ ταυσ κρησ και αυτωσ προσ ταυτα· ελεπ
 δε προσ ταυσ κησ λαμ μεθρησ· παραμωλεμ ε
 ησ ταυσ· ποσ ταυσ προσ ταυσ κησ εσσ δε ε
 λεγωσ· λεγωσ προσ αυτωσ· ο ταυσ
 ησ
 ΗΑ: Π ΤΩΝ ΕΙΠΟΝ ΕΣΗΤΩΙΝ· ΝΑΙ ΠΩ ΔΗ·

ΗΑ: Π ΤΩΝ ΕΙΠΟΝ ΕΣΗΤΩΙΝ· ΝΑΙ ΠΩ ΔΗ·
 δε εμαρτυρεσ ταυτωσ· και ιδου εσσ· αποσ ταυ
 λωσ ταυσ εστωσ ελαμ τουσ προσ μουσ· ταυσ
 ησ εσσ δε και οισ ταυτεσ ταυσ ταυσ ησ· εμωσ ου
 ημωσ ουσ εδωσ μαμ ρησ· δε ησ ταυσ εστωσ
 δεσ οισ εσσ εις ιησ και ησ· και εστωσ ταυσ ταυσ
 αυτωσ ευλογεσ ταυτωσ· και εγμε τοσ ταυσ
 λοσ τησ αυτωσ αυτωσ· δε εστωσ ταυτωσ και εμωσ
 εστωσ ταυτωσ· και αυτωσ προσ κησ ησ ταυσ
 και ταυσ ταυσ ταυσ ησ· με ταυσ ταυσ
 αλωσ· και ησ ταυσ ταυσ ταυσ ησ· δε
 ησ ταυσ και ελωσ ταυσ

ΗΑ: Π ΤΩΝ ΕΙΠΟΝ ΕΣΗΤΩΙΝ· ΝΑΙ ΠΩ ΔΗ·
 ΗΑ: Π ΤΩΝ ΕΙΠΟΝ ΕΣΗΤΩΙΝ· ΝΑΙ ΠΩ ΔΗ·
 ΗΑ: Π ΤΩΝ ΕΙΠΟΝ ΕΣΗΤΩΙΝ· ΝΑΙ ΠΩ ΔΗ·

fig. 37 Tétravangile de Nicosie
Texte, fol. 3v et fol. 20r

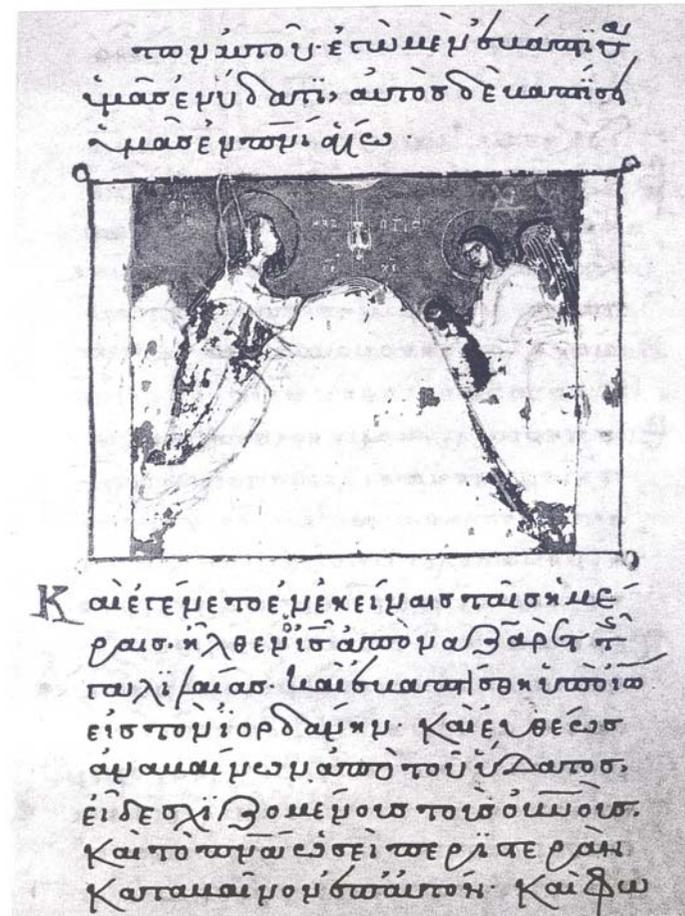


fig. 38 Athènes B.N. gr. 153
 Texte, fol. 90r



fig. 39 Athènes Coll. Lovendo 4
Débuts des évangiles de Matthieu, fol. 1r,
de Marc, fol. 72r et de Luc, fol. 117r



fig. 40 Mont Sinai gr. 149
 Débuts des évangiles de Matthieu, fol. 6r et de Marc, fol. 92r

Κα' Γ
Ενωσι' Γ

Α	Β	Γ	Δ	Ε	ΣΤ
Α	Α	Α	Α	Α	Α
Β	Β	Β	Β	Β	Β
Γ	Γ	Γ	Γ	Γ	Γ
Δ	Δ	Δ	Δ	Δ	Δ
Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε
ΣΤ	ΣΤ	ΣΤ	ΣΤ	ΣΤ	ΣΤ
Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ
Η	Η	Η	Η	Η	Η
Θ	Θ	Θ	Θ	Θ	Θ
Κ	Κ	Κ	Κ	Κ	Κ
Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ
Μ	Μ	Μ	Μ	Μ	Μ
Ν	Ν	Ν	Ν	Ν	Ν
Ξ	Ξ	Ξ	Ξ	Ξ	Ξ
Ο	Ο	Ο	Ο	Ο	Ο
Π	Π	Π	Π	Π	Π
Ρ	Ρ	Ρ	Ρ	Ρ	Ρ
Σ	Σ	Σ	Σ	Σ	Σ
Τ	Τ	Τ	Τ	Τ	Τ
Υ	Υ	Υ	Υ	Υ	Υ
Φ	Φ	Φ	Φ	Φ	Φ
Χ	Χ	Χ	Χ	Χ	Χ
Ψ	Ψ	Ψ	Ψ	Ψ	Ψ
Ω	Ω	Ω	Ω	Ω	Ω
Α	Α	Α	Α	Α	Α
Β	Β	Β	Β	Β	Β
Γ	Γ	Γ	Γ	Γ	Γ
Δ	Δ	Δ	Δ	Δ	Δ
Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε
ΣΤ	ΣΤ	ΣΤ	ΣΤ	ΣΤ	ΣΤ
Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ
Η	Η	Η	Η	Η	Η
Θ	Θ	Θ	Θ	Θ	Θ
Κ	Κ	Κ	Κ	Κ	Κ
Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ
Μ	Μ	Μ	Μ	Μ	Μ
Ν	Ν	Ν	Ν	Ν	Ν
Ξ	Ξ	Ξ	Ξ	Ξ	Ξ
Ο	Ο	Ο	Ο	Ο	Ο
Π	Π	Π	Π	Π	Π
Ρ	Ρ	Ρ	Ρ	Ρ	Ρ
Σ	Σ	Σ	Σ	Σ	Σ
Τ	Τ	Τ	Τ	Τ	Τ
Υ	Υ	Υ	Υ	Υ	Υ
Φ	Φ	Φ	Φ	Φ	Φ
Χ	Χ	Χ	Χ	Χ	Χ
Ψ	Ψ	Ψ	Ψ	Ψ	Ψ
Ω	Ω	Ω	Ω	Ω	Ω

Κα

Κανων Ε
Ενωσι Β

Α	Β	Γ	Δ	Ε	ΣΤ
Α	Α	Α	Α	Α	Α
Β	Β	Β	Β	Β	Β
Γ	Γ	Γ	Γ	Γ	Γ
Δ	Δ	Δ	Δ	Δ	Δ
Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε
ΣΤ	ΣΤ	ΣΤ	ΣΤ	ΣΤ	ΣΤ
Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ
Η	Η	Η	Η	Η	Η
Θ	Θ	Θ	Θ	Θ	Θ
Κ	Κ	Κ	Κ	Κ	Κ
Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ
Μ	Μ	Μ	Μ	Μ	Μ
Ν	Ν	Ν	Ν	Ν	Ν
Ξ	Ξ	Ξ	Ξ	Ξ	Ξ
Ο	Ο	Ο	Ο	Ο	Ο
Π	Π	Π	Π	Π	Π
Ρ	Ρ	Ρ	Ρ	Ρ	Ρ
Σ	Σ	Σ	Σ	Σ	Σ
Τ	Τ	Τ	Τ	Τ	Τ
Υ	Υ	Υ	Υ	Υ	Υ
Φ	Φ	Φ	Φ	Φ	Φ
Χ	Χ	Χ	Χ	Χ	Χ
Ψ	Ψ	Ψ	Ψ	Ψ	Ψ
Ω	Ω	Ω	Ω	Ω	Ω
Α	Α	Α	Α	Α	Α
Β	Β	Β	Β	Β	Β
Γ	Γ	Γ	Γ	Γ	Γ
Δ	Δ	Δ	Δ	Δ	Δ
Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε
ΣΤ	ΣΤ	ΣΤ	ΣΤ	ΣΤ	ΣΤ
Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ
Η	Η	Η	Η	Η	Η
Θ	Θ	Θ	Θ	Θ	Θ
Κ	Κ	Κ	Κ	Κ	Κ
Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ
Μ	Μ	Μ	Μ	Μ	Μ
Ν	Ν	Ν	Ν	Ν	Ν
Ξ	Ξ	Ξ	Ξ	Ξ	Ξ
Ο	Ο	Ο	Ο	Ο	Ο
Π	Π	Π	Π	Π	Π
Ρ	Ρ	Ρ	Ρ	Ρ	Ρ
Σ	Σ	Σ	Σ	Σ	Σ
Τ	Τ	Τ	Τ	Τ	Τ
Υ	Υ	Υ	Υ	Υ	Υ
Φ	Φ	Φ	Φ	Φ	Φ
Χ	Χ	Χ	Χ	Χ	Χ
Ψ	Ψ	Ψ	Ψ	Ψ	Ψ
Ω	Ω	Ω	Ω	Ω	Ω

fig. 43 Harley 1810
Tables de Canons, fol. 20v – 21r

ΚΑΝΟΝΗ
ΕΝΩΟΙΒ

Α	Β	Γ	Δ	Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω
Β	Γ	Δ	Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω	
Γ	Δ	Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω		
Δ	Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω			
Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω				
Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω					
Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω						
Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω							
Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω								
Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω									
Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω										
Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω											
Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω												
Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω													
Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω														
Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω															
Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω																
Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω																	
Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω																		
Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω																			
Φ	Χ	Ψ	Ω																				
Χ	Ψ	Ω																					
Ψ	Ω																						
Ω																							

ΕΝΩΟΙΒ: ΕΝΩΟΙΒ
ΙΔΙΩΤΕ: ΙΔΙΩΤΕ

Α	Β	Γ	Δ	Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω
Β	Γ	Δ	Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω	
Γ	Δ	Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω		
Δ	Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω			
Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω				
Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω					
Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω						
Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω							
Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω								
Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω									
Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω										
Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω											
Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω												
Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω													
Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω														
Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω															
Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω																
Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω																	
Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω																		
Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω																			
Φ	Χ	Ψ	Ω																				
Χ	Ψ	Ω																					
Ψ	Ω																						
Ω																							

fig. 44 Harley 1810
Tables de Canons, fol. 21v – 22r



fig. 45 Chicago 965
Tables de Canons, fol. 2r – 2v

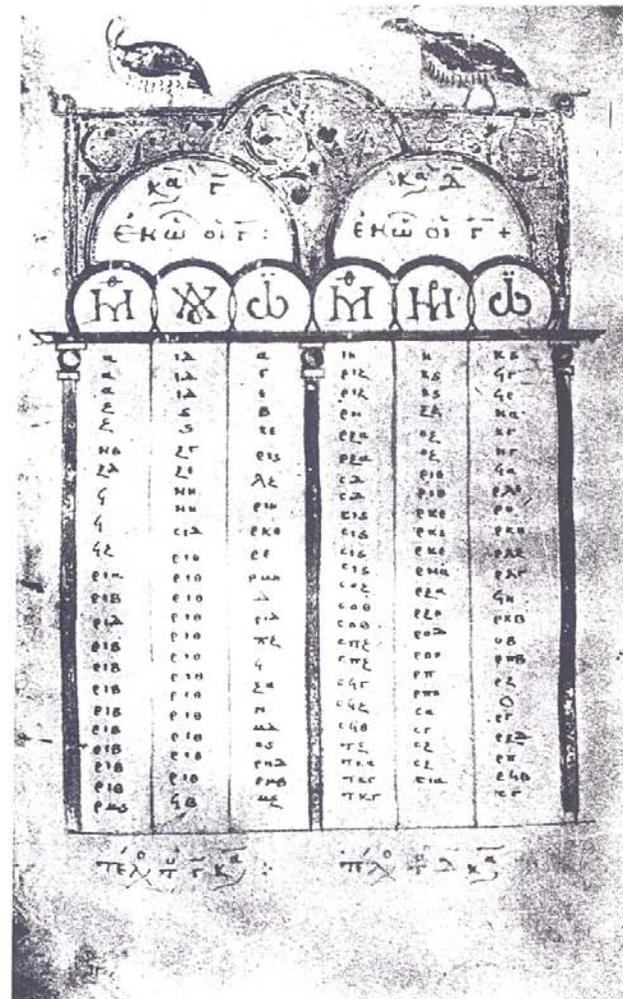
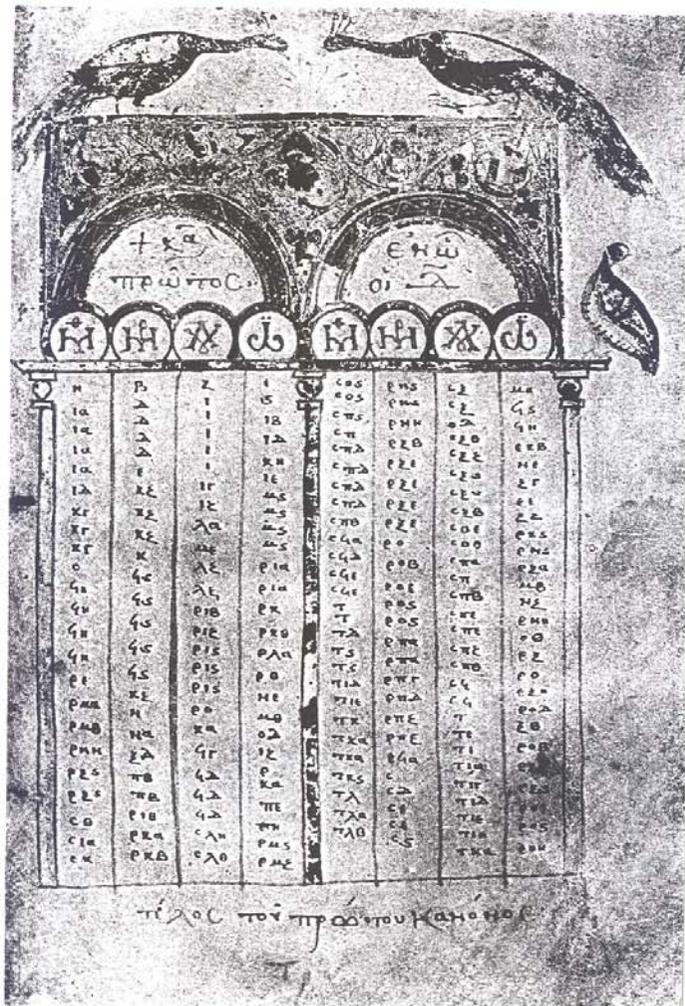


fig. 46 Leningrad 105
Tables de Canons, fol. 6r et fol. 7r



fig. 47a Vat. Barb. gr. 449
Tables de Canons, fol. 5r



fig. 47b Mont Athos Lavra B 26
Table de Canons, fol. 9r



fig. 48 Harley 1810
Tableau ornemental de l'évangile de Marc, fol. 94r



fig. 49 Leyden gron. 137
Tableau ornemental de l'évangile de Marc, fol. 80r



fig. 50 Londres B.L. add. 39595
Tableau ornemental de l'évangile de Marc, fol. 68r



fig. 51 Kiev A 25
Tableau ornemental de l'évangile de Marc, fol. 70r



fig. 52 Harley 1810
 Tableau ornemental de l'évangile de Luc, fol. 140r



fig. 53 Leyden gron. 137
 Tableau ornemental de l'évangile de Matthieu, fol. 1r



fig. 54 Leningrad 105
Tableau ornemental de l'évangile de Matthieu, fol. 11r



fig. 55 Kiev A 25
Tableau ornemental de l'évangile de Matthieu, fol. 4r



fig. 56 Harley 1810
Tableau ornemental de l'évangile de Jean, fol. 212r



fig. 57 Athènes B.N. gr. 153
Tableau ornemental de l'évangile de Jean, fol. 225r



fig. 58 Harley 1810
Portrait de l'évangéliste Matthieu, fol. 25v



fig. 59 Oxford Canon. gr. 112
Portrait de l'évangéliste Marc, fol. 51v



fig. 60 Harley 1810
Portrait de l'évangéliste Marc, fol. 93v



fig. 61 Leyden gron. 137
Portrait de l'évangéliste Marc, fol. 79v



fig. 62 Mont Athos Dionysiou 4
Portrait de l'évangéliste Marc, fol. 112v



fig. 63 Mont Athos Gregoriou 2m
Portrait de l'évangéliste Marc, fol. 66v

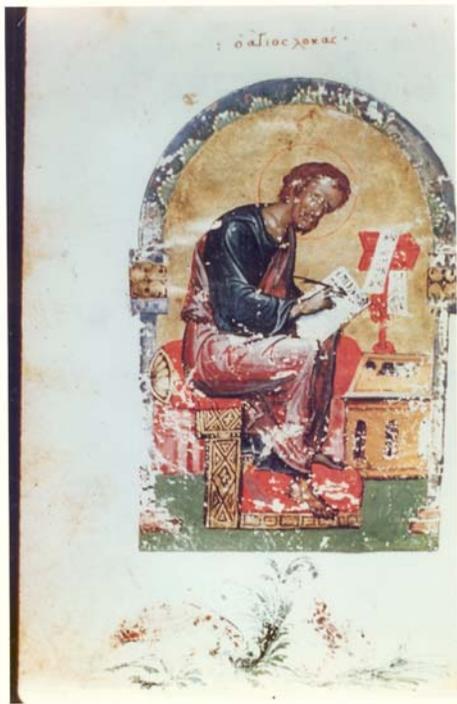


fig. 64 Harley 1810
Portrait de l'évangéliste Luc, fol. 139v



fig. 65 Kiev A 25
Portrait de l'évangéliste Luc, fol. 152v



fig. 66 Lesbos 9
Portrait de l'évangéliste Luc, fol. 150v



fig. 67 Harley 1810
Portrait de l'évangéliste Jean, fol. 211v



fig. 68 Kiev A 25
Portrait de l'évangéliste Jean, fol. 251v



fig. 69 Harley 1810
Nativité, fol. 26r

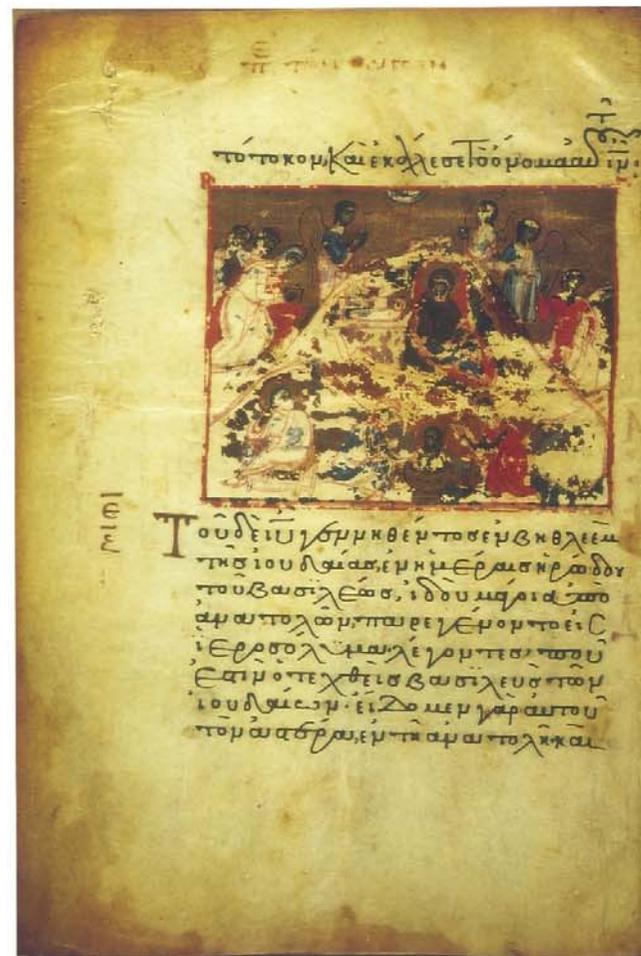


fig. 70 Berlin Q 66
Nativité, fol. 9v



fig. 71 Chicago 965
Nativité, fol. 59r



fig. 72 Chypre, Eglise dePanagia Arakiotissa à Lagoudera
Nativité



fig. 73 Harley 1810
Transfiguration, fol. 61r



fig. 74 Leyden gron. 137
Transfiguration, fol. 44v



fig. 75 Athènes, Mus. Byz. 820
Transfiguration, fol. 6r



fig. 76 Chicago 965
 Transfiguration, fol. 24v

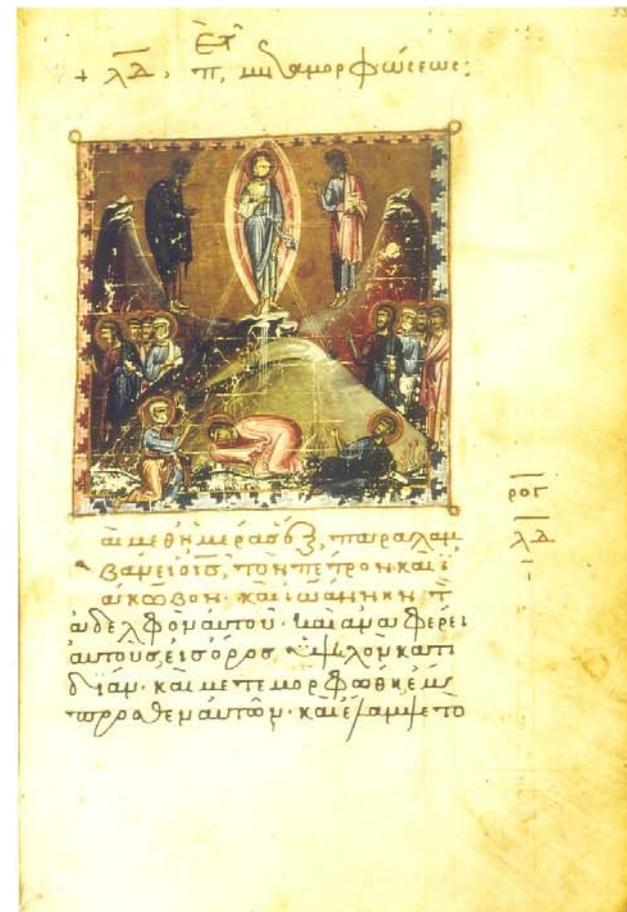


fig. 77 Berlin Q 66
 Transfiguration, fol. 53r



fig. 78 Harley 1810
La Cène, fol. 83r



Θησ δεινομενος, ανεκειτο με ταπεινη
δωδεκα. και εσθιωμεντων αυτων, ειπεν
αμην λεγω υμιν, οτι εις δειμων παραδω
σει με. Καλ τωου μενισαφοδρα, ηρ
σαντο λεγειν αυτω, εισεκατος αυτων μη
πειωεισθε. ο δε αποκριθεις ειπε
οι υμεις μετεμουεμεντων τρυλιων τρυχε
ουτος με παραδωσει. ο μενις οσ του ψου

fig. 79 Leningrad 105
La Cène, fol. 60r



fig. 80 Chicago 965
La Cène, fol. 31r



λέγε με το έμέ κείμαι ταίς ήμέραις
 χθεροίς απόμαθάρθ της γου
 ήλίας. και έμαυπίσθη από
 εαύμου είς τομίορ δαύνη. και έ
 έςσάμαί μεσρ από του ύδα
 ήδε χέρο μερουσ τοσ οίωουσ και
 ούπρω έσει περ ίτεράν καταμα
 λους

fig. 81 Harley 1810
 Baptême, fol. 95r



έσώατομ. και δου φρομη εκ τ
 ουωου ήλίουσα. ου ποσά κη
 υος μου ού ήλκαση τοσ έρωη ή δαυ

154 Τ
 ο πείσάμη χείσ τη έρμη
 από του πρσπειρωσθημα
 από του διαμολου. και η κεί
 στα ή έρασ τεσ σωρακουται
 ητερο με πείμωσε. και πε

fig. 82 Leyden gron. 137
 Baptême, fol. 5v



fig. 85 Patmos 274
Baptême, fol. 93v



fig. 86 Oxford Codex Ebnerianus
Baptême, fol. 80v



fig. 87 Harley 1810
Exécution de Jean-Baptiste, fol. 107v



fig. 88 Vienne théol. gr. 154
Exécution de Jean-Baptiste, fol. 101v



fig. 89 Lesbos 9
Exécution de Jean-Baptiste, fol. 112v

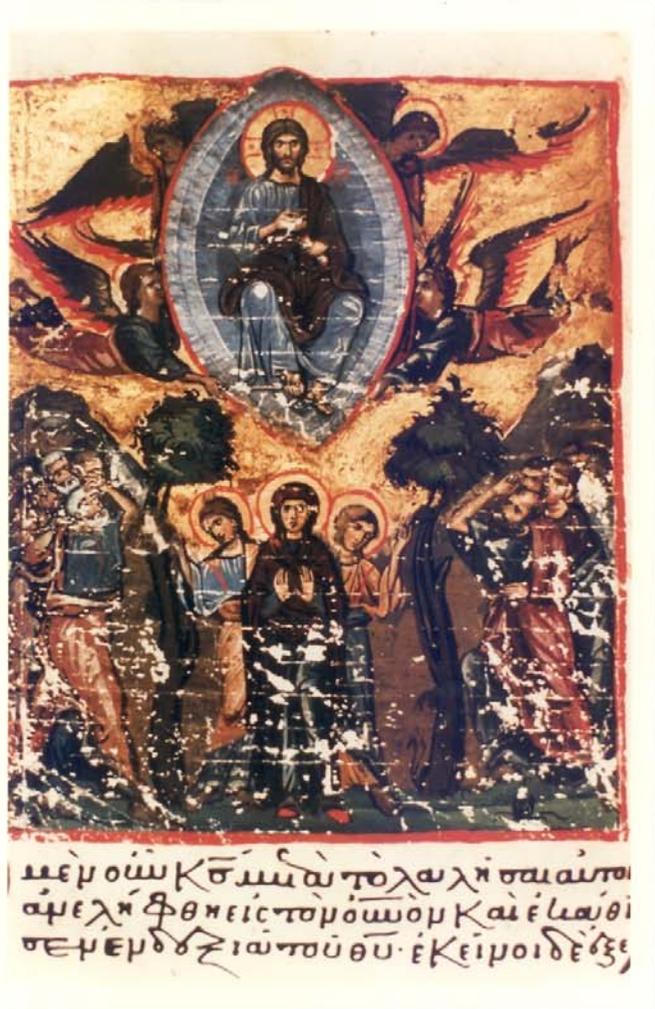


fig. 90 Harley 1810
Ascension, fol. 135v

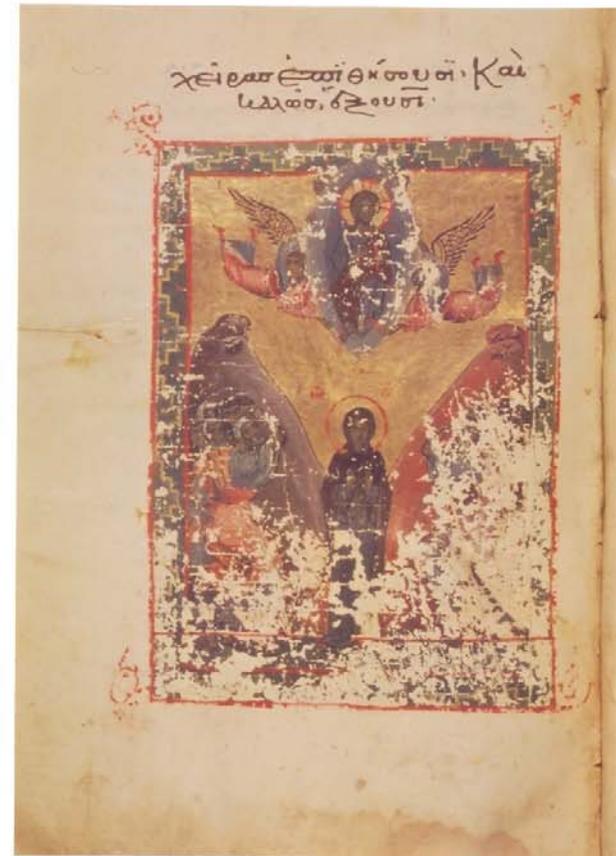


fig. 91 Leyden gron. 137
Ascension, fol. 131v



fig. 92 Leningrad 105
 Ascension, fol. 106v



fig. 93 Kiev A 25
 Ascension, fol. 151v



fig. 94 Harley 1810
Annunciation, fol. 142r

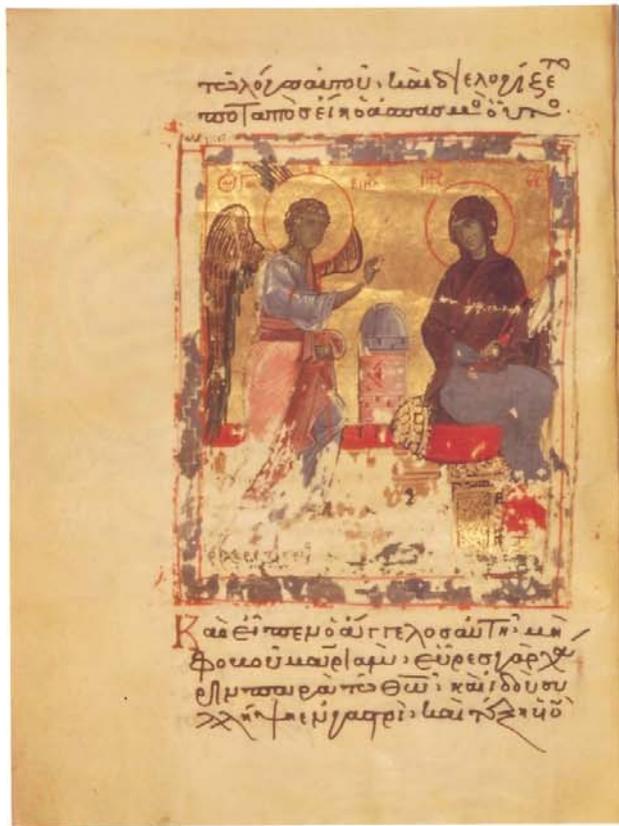


fig. 95 Leyden gron. 137
 Annonciation, fol. 135v

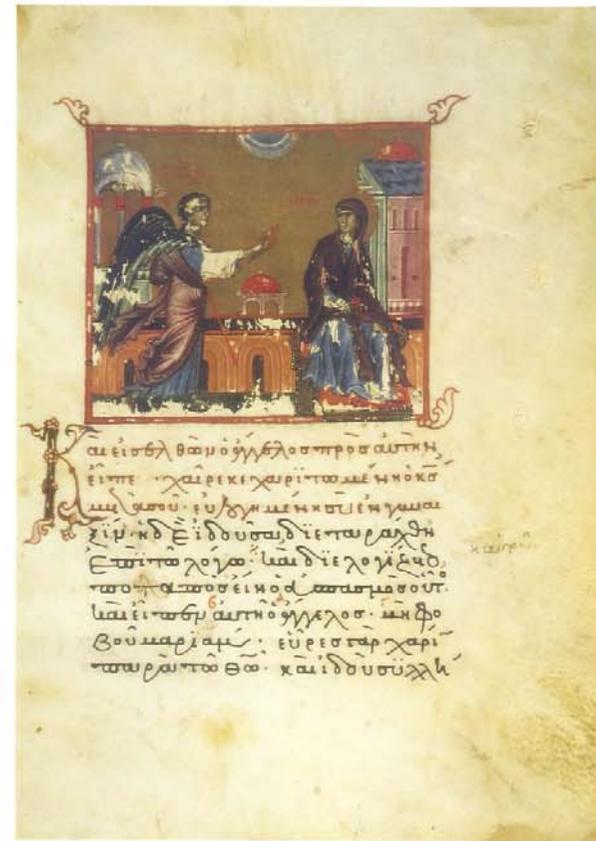


fig. 96 Berlin Q 66
 Annonciation, fol. 165r



fig. 97 Harley 1810
Présentation du Christ au Temple, fol. 146v

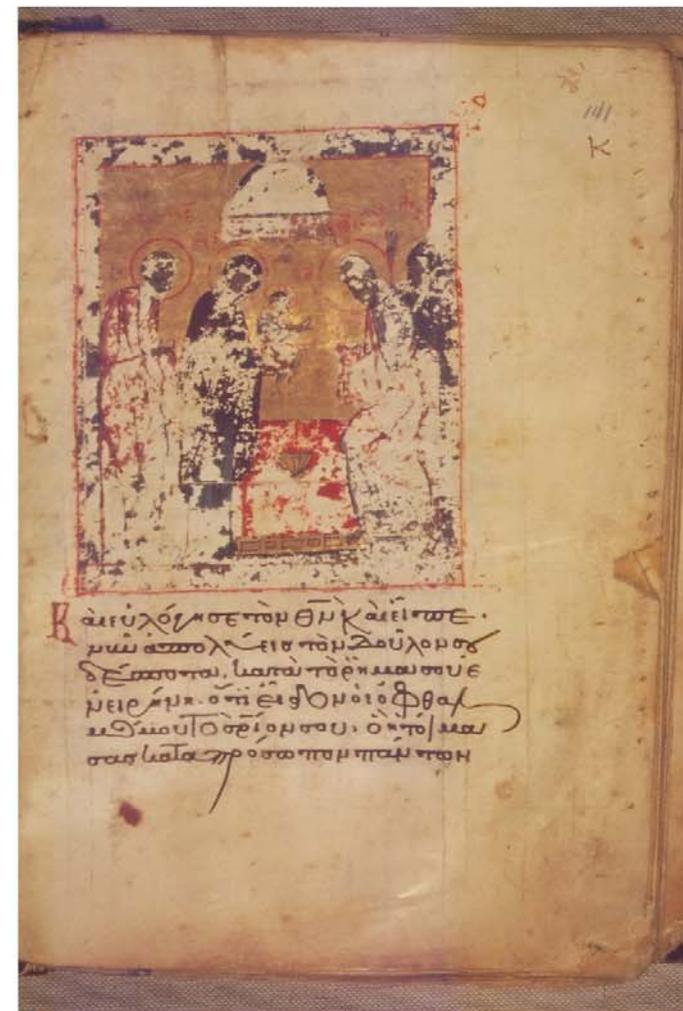


fig. 98 Leyden gron. 137
Présentation du Christ au Temple, fol. 141r



fig. 99 Harley 1810
Dormition de la Vierge, fol. 174r



fig. 100 Ludwig II 5
Dormition de la Vierge, fol. 190v

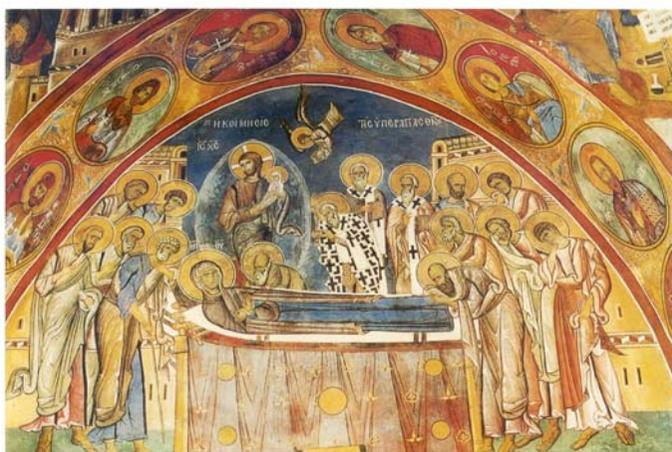


fig. 101 Chypre, Eglise de Panagia Arakiotissa à Lagoudéra
Dormition de la Vierge

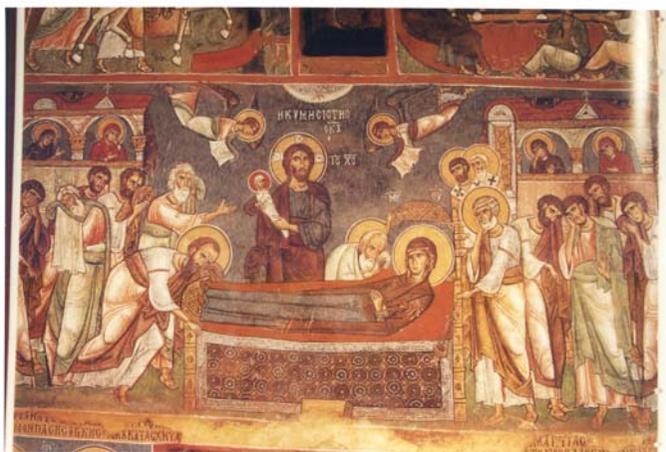


fig. 102 Chypre, Eglise de Panagia Phorbiotissa à Asinou
Dormition de la Vierge



fig. 103 Harley 1810
Crucifixion, fol. 204r

11



ὄσπερ ἐταίριον αἰσίου
 θωὶ ὅπως αὐτὸν ἐφρώσθη.

fig. 104 Kiev A 35
 Crucifixion, fol. 317r

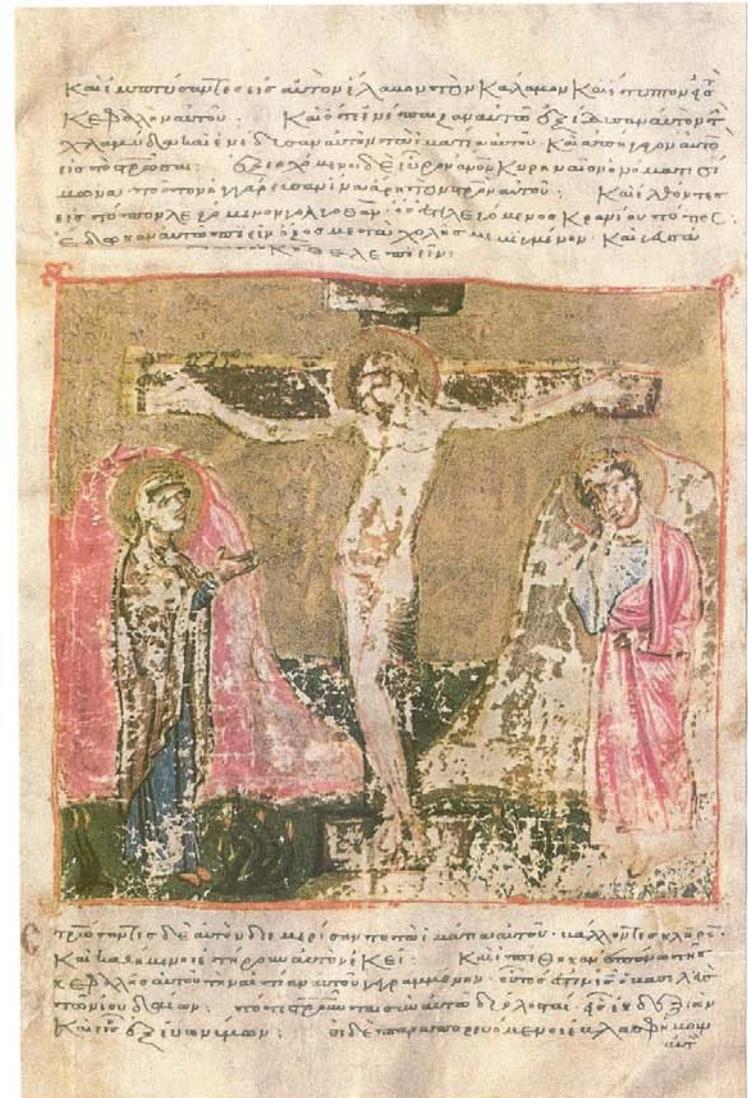


fig. 105 Chicago 965
 Crucifixion, fol. 33v

ἤρασάν τὸν ἵψον βλάσαν τὰ ἰμάτια αὐτοῦ· καὶ
 βῆσαν ἐπὶ τὴν ἀσπίδα αὐτοῦ· ἐκαστὸς ἑστὶν ἐπὶ τὴν
 μέσην· καὶ τὸν χιτῶνα αὐτοῦ ἔσχισαν ἑσπέρως
 ἐκ τῶν ἀνῶθεν ἕως τοῦ ὀφθαλμοῦ· ἡ τῶν ὀφθαλμῶν
 τῶν ἁγίων· μὴ ἔσχισαν τὸν ἵψον· ἀλλὰ ἕνα
 ἕνα ἕνα ἑκάστην ἀπὸ τῆς ἑσπέρης· ἡ τῶν ἁγίων
 ἑσπέρης· ἡ τῶν ἁγίων· διὰ τὴν ἑσπέρην τῶν ἁγίων
 αὐτοῦ· καὶ βῆσαν τὸν ἵψον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν
 ἁσπίδα αὐτοῦ· καὶ βῆσαν τὸν ἵψον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν
 ἁσπίδα αὐτοῦ· καὶ βῆσαν τὸν ἵψον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν



fig. 106 Leningrad 105
 Crucifixion, fol. 207v

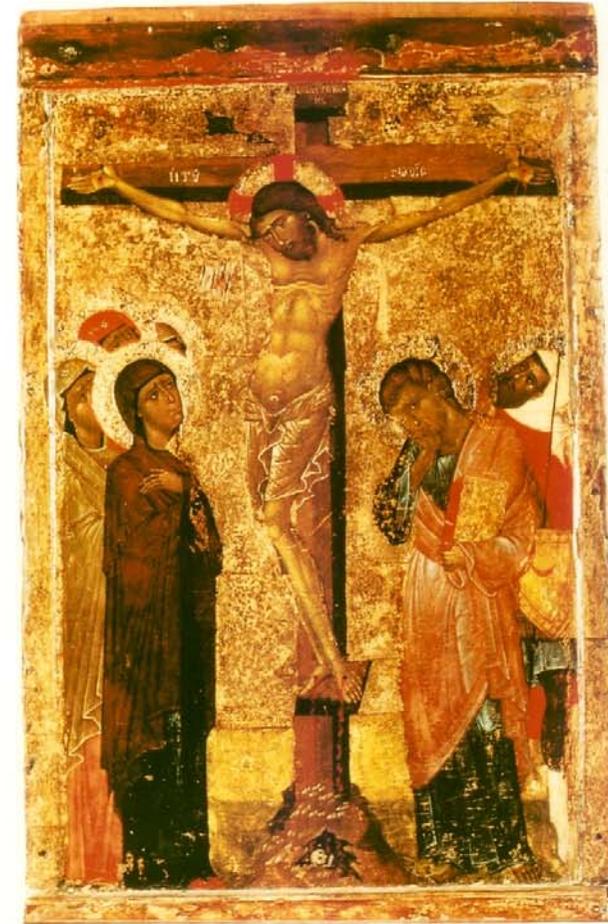


fig. 107 Icône de Crucifixion de Joseph Chouris 1544

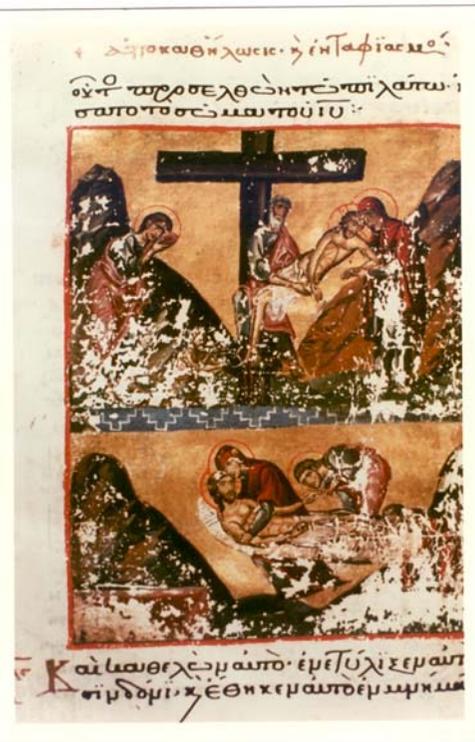


fig. 108 Harley 1810
Descente de la Croix-Thrène, fol. 205v

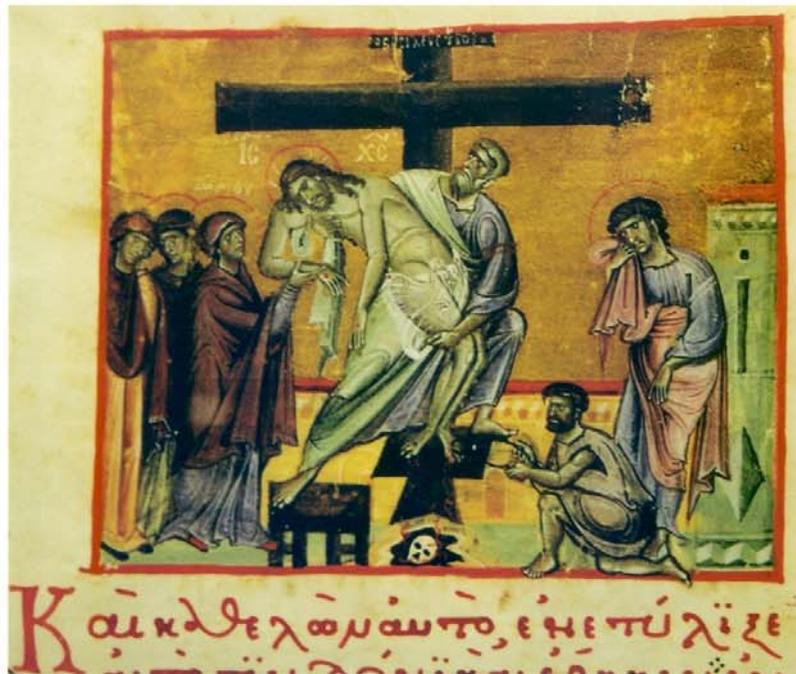


fig. 109 Berlin Q 66
Descente de la Croix, fol. 256v

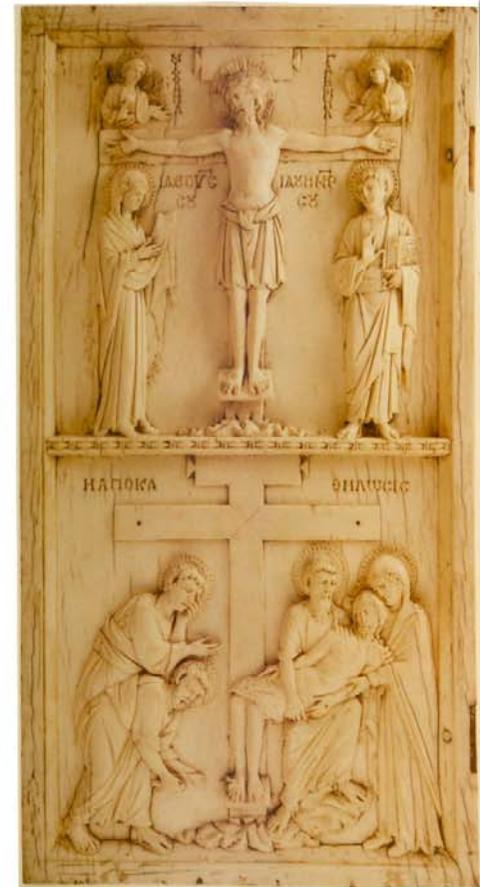


fig. 110 Ivoire d'Hanovre, Kestner Museum
Descente de la Croix

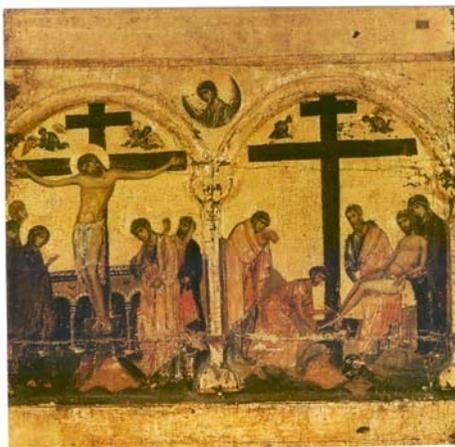


fig. 111 Epistyle du Monastère de Vatopédi
Descente de la Croix



fig. 112 Icône du Sinai



fig. 113 Morgan gr. 639
Threne, fol. 280r



Ὁ ἄποστολος λέγει πάλαι ἡ τῶν ἁγίων
τοῦ σώματός μου τοῦ υἱοῦ. καὶ ἐλάσσωμαι ἐν αὐτῷ. ἐμὴ
λίξη αὐτὸ σιμδόνι. καὶ ἐθάρσυνον ἐμὴ
ματι λαρεῖται. οὐκ ἔχω οὐδέ τι οὐδ εἰς
Κύριον. Καὶ μερῶν τῶν ἀσκήσεων
ἐν αὐτῷ ἐπέφερον. Καὶ τακοχουθῆσαν
δέλω αἰεὶ σάτιμι σάσασιν ἐλαχυσία

fig. 114 Leningrad 105
Threne, fol. 169r



fig. 115 Athènes, Mus. Byz. 820
Threne, fol. 18r

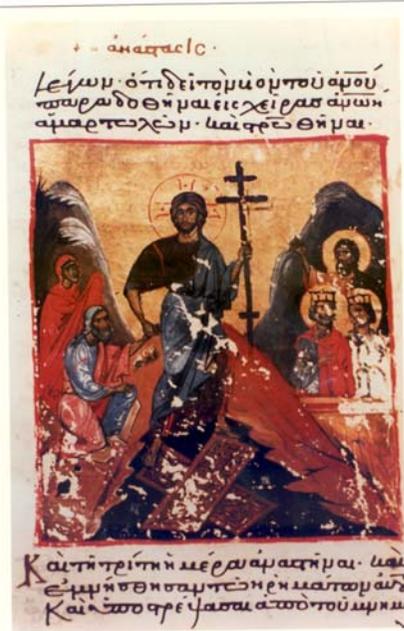


fig. 116 Harley 1810
 Anastasis, fol. 206v



fig. 117 Kiev A 25
 Anastasis, fol. 319r



fig. 118 Vat. Urbin. gr. 16
Anastasis, fol. 1r



fig. 119 Icône provenant de l'église de la Panagia Amasgou
à Monagri de Chypre
Anastasis



fig. 120 Monastère de Miroz à Pskov
Anastasis

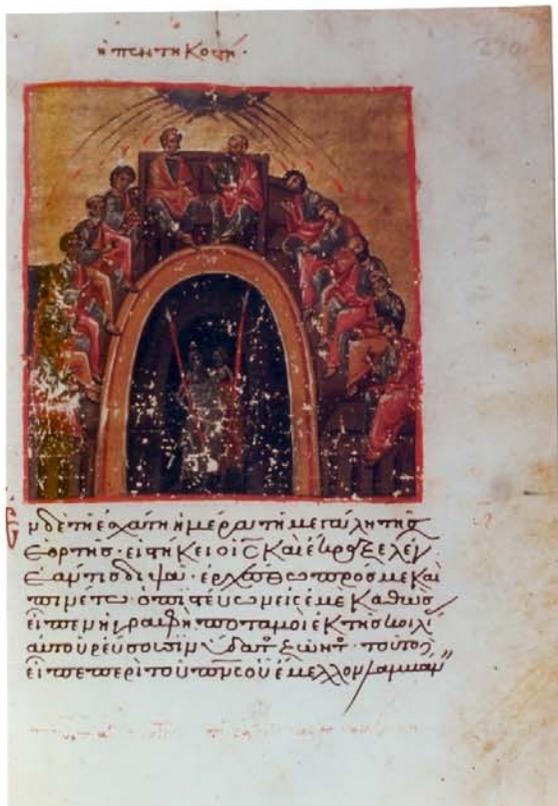


fig. 121 Harley 1810
 Pentecôte, fol. 230r

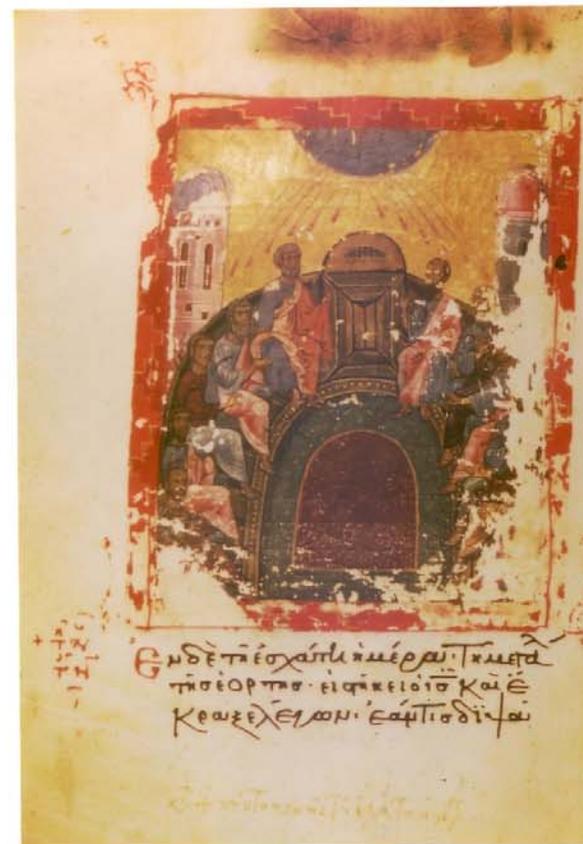


fig. 122 Leyden gron. 137
 Pentecôte, fol. 244v



fig. 123 Harley 1810
 Résurrection de Lazare, fol. 239r



fig. 124 Kiev A 25
 Résurrection de Lazare, fol. 292r



fig. 127 Harley 1810
Entrée du Christ à Jérusalem, fol. 243r



fig. 128 Athènes B.N. gr. 93
Entrée du Christ à Jérusalem, fol. 130v



fig. 129a Leningrad 105
Entrée du Christ à Jérusalem, fol. 47v

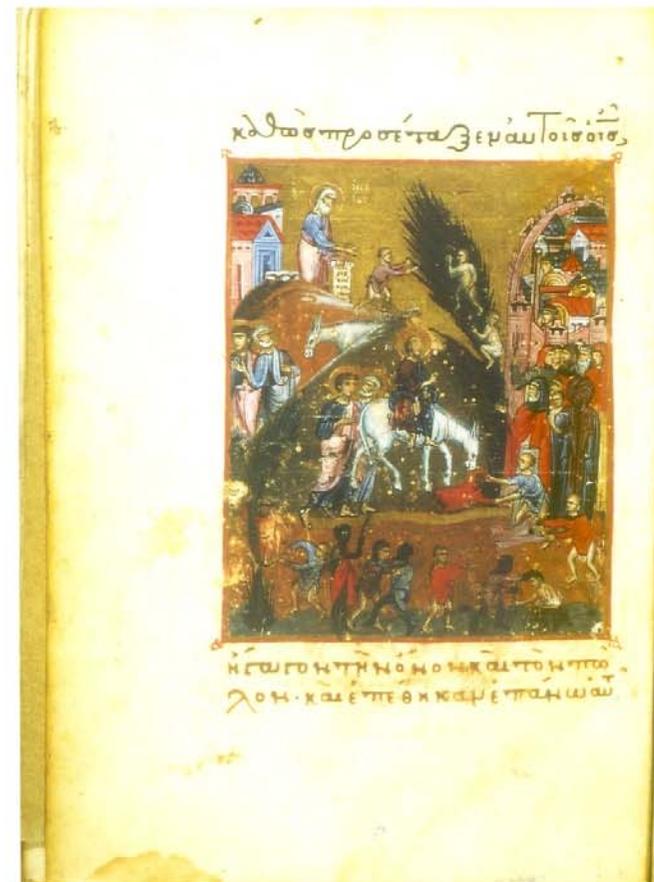


fig. 129b Berlin Q 66
Entrée du Christ à Jérusalem, fol. 65v



fig. 130 Harley 1810
Lavement des Pieds, fol. 246r

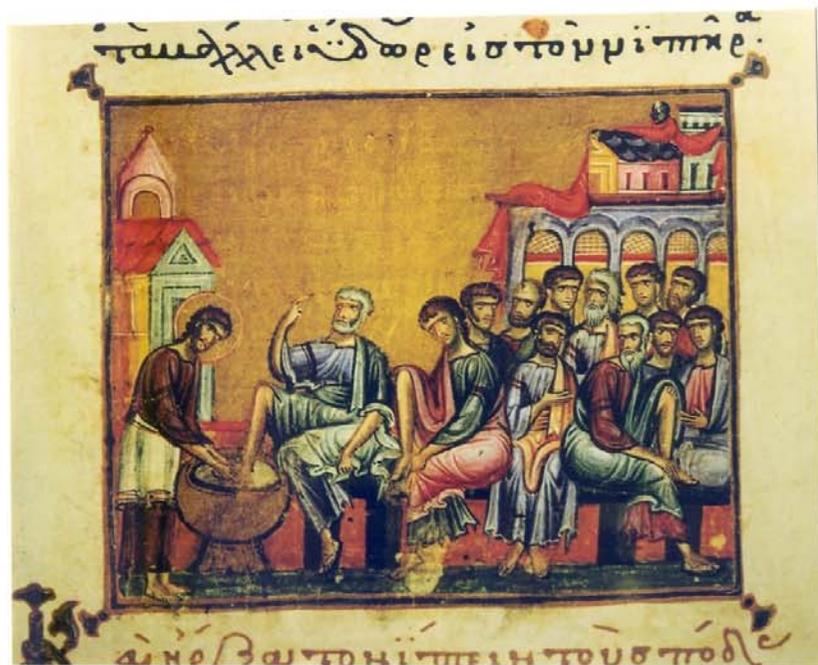


fig. 131 Berlin Q 66
Lavement des Pieds, fol. 314r



fig. 132 Kiev A 25
Lavement des pieds, fol. 298v



fig. 133 Harley 1810
Incrédulité de Thomas, fol. 261v

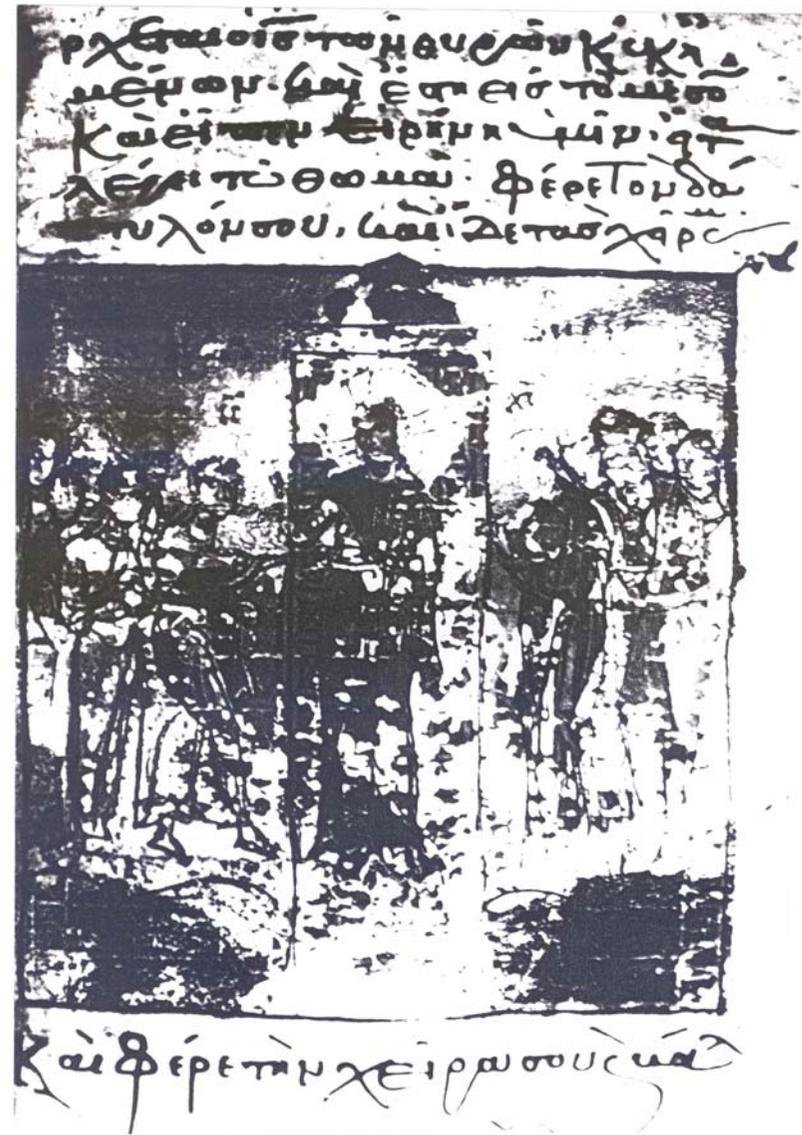


fig. 134 Kiev A 25
Incrédulité de Thomas, fol. 323r



fig. 135 Leningrad 105
 Incrédulité de Thomas, fol. 210v



fig. 136 Kiev A 25
 Apparition du Christ aux Saintes Femmes, fol. 92v



fig. 137 Kiev A 25
L'Ange de l'Annonciation, fol. 155v



fig. 138 Kiev A 25
La Vierge de l'Annonciation, fol. 156r



fig. 139 Kiev A 25
Pierre devant le Tombeau vide, fol. 246r

τιφύμακ...
τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ ἔλεγε γὰρ αὐτῷ ὅτι ὄϊς οὐκ ἐξ εἰσὶ
ἔχει αὐτὴν· καὶ θέλω αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἐφ' ὅσον ἐν
τόμῳ χλοῦ ὅτι ὡς παροφῆτην αὐτὸν εἶχον.



Ἰερεσίῳ δὲ ἄνομον τοῦ ἱεροδοῦ, ἀρχισατοῦ ἠθ
γαίτηρ τῆς ἱεροδοῦ ἀδυσεν τῶ μέσω, καὶ ἡρεσε τῶ ἡρω

fig. 140 Athènes, Mus. Byz. 820
Emprisonnement de Jean-Baptiste, fol. 2r



fig. 141 New York Morgan M 748
Appel de Matthieu, fol. 65r

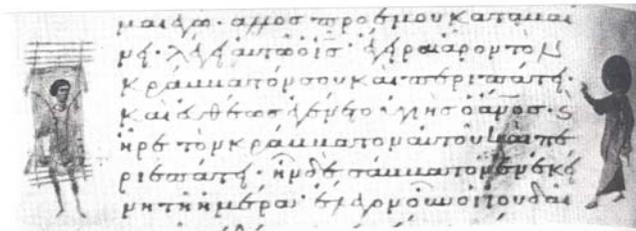


fig. 142 Vienne Théol. gr. 154
Guérison d'un infirme à la piscine de Béthesda, fol. 233v



fig. 143 Lesbos 9
Joseph et Marie - Nativité, fol. 9v



fig. 144 Lesbos 9
Apôtres endormis - Trahison de Judas, fol. 85r



fig. 145 Paris gr. 115
Multiplication des pains, fol. 70v

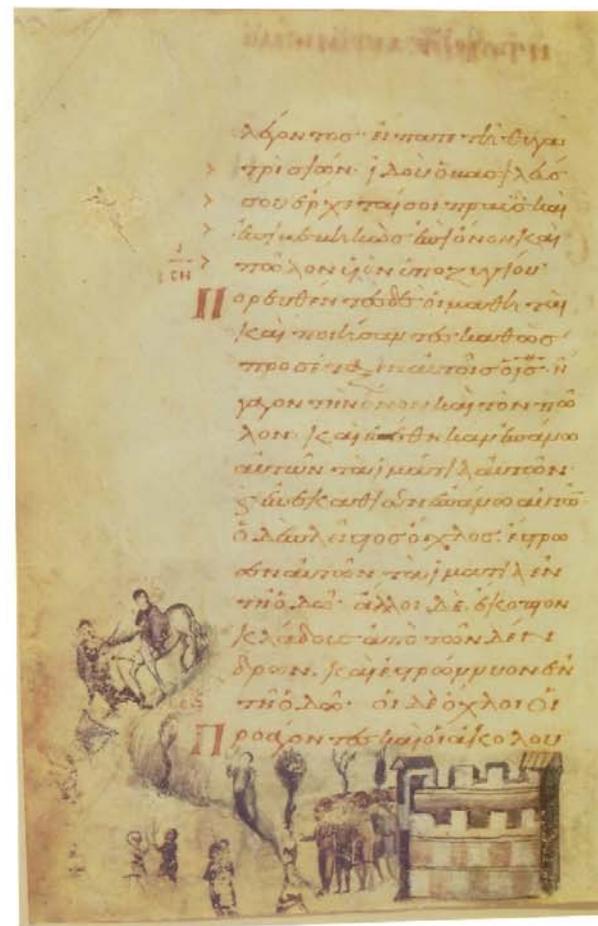


fig. 146 Paris gr. 115
Entrée du Christ à Jérusalem, fol. 93v



fig. 147 Vienne Théol. gr. 154
Ascension, fol. 131v



fig. 148 Vienne Théol. gr. 154
Entrée du Christ à Jérusalem, fol. 264r

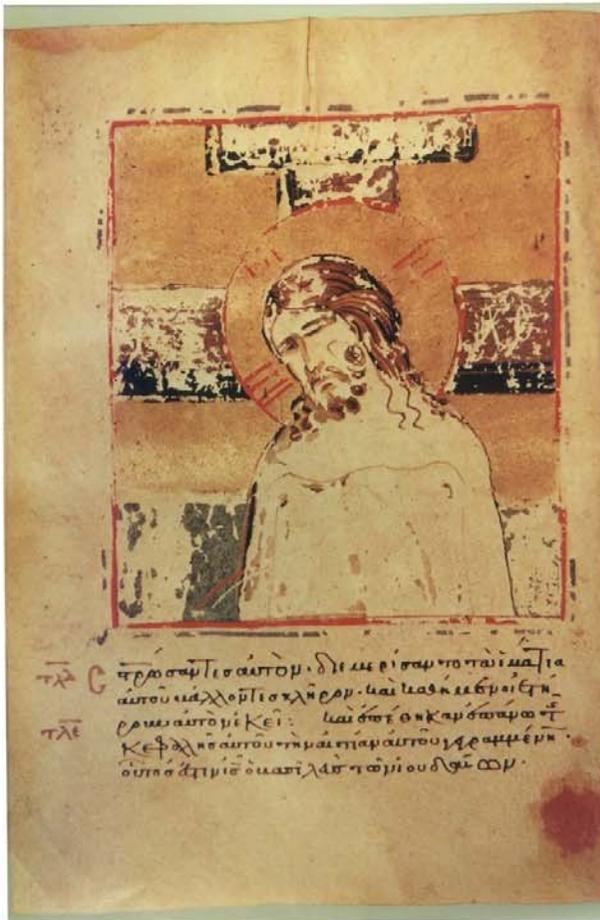


fig. 149 Leningrad 105
Christ de Pitié, fol. 131v



fig. 150 Leningrad 105
Syméon Glykophilon, fol. 114r



fig. 151 Chicago 965
Moïse recevant les lois, fol. 6v



fig. 152 Lesbos 9
Fuite en Egypte, fol. 11r



fig. 153 Lesbos 9
Ascension, fol. 149r



fig. 154 Lesbos 9
Expulsion des marchands du Temple, fol. 247v

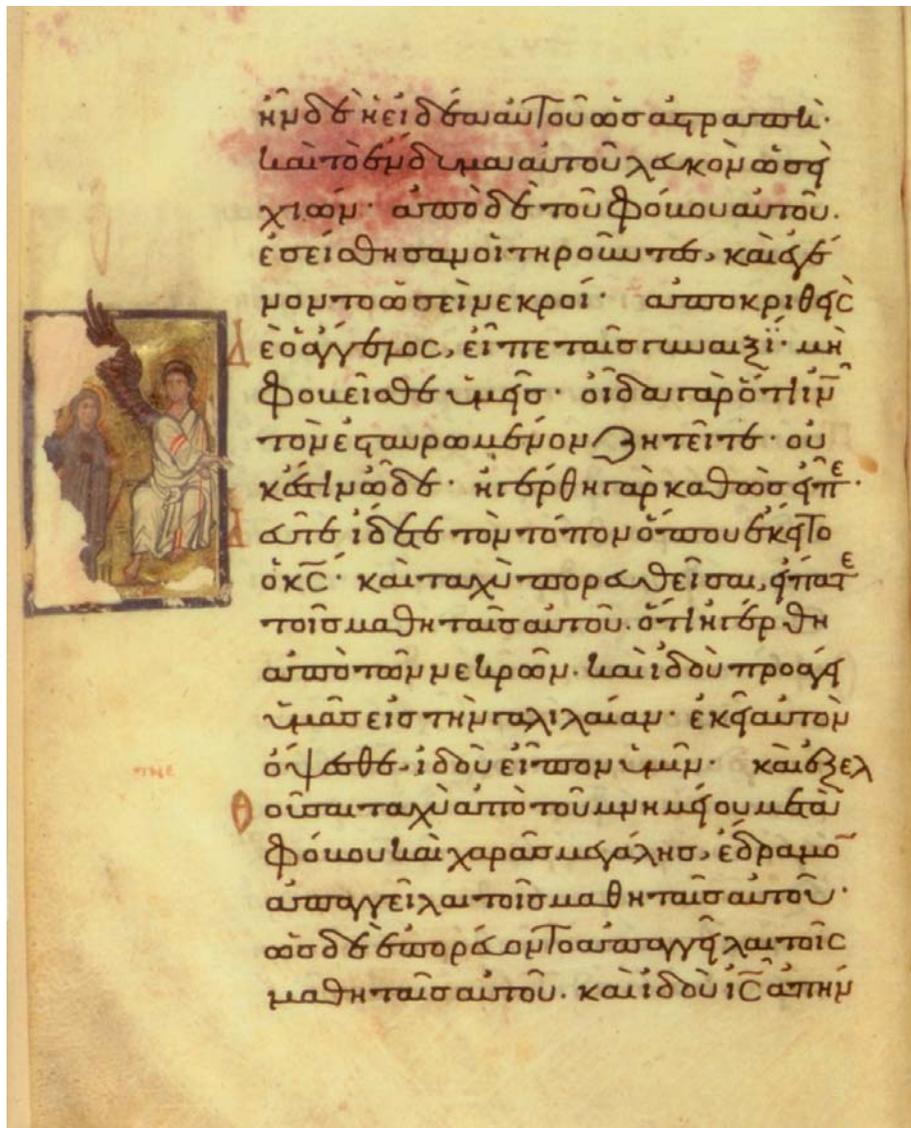


fig. 155a Paris Suppl. gr. 914
 Saintes Femmes au Tombeau, fol. 91v

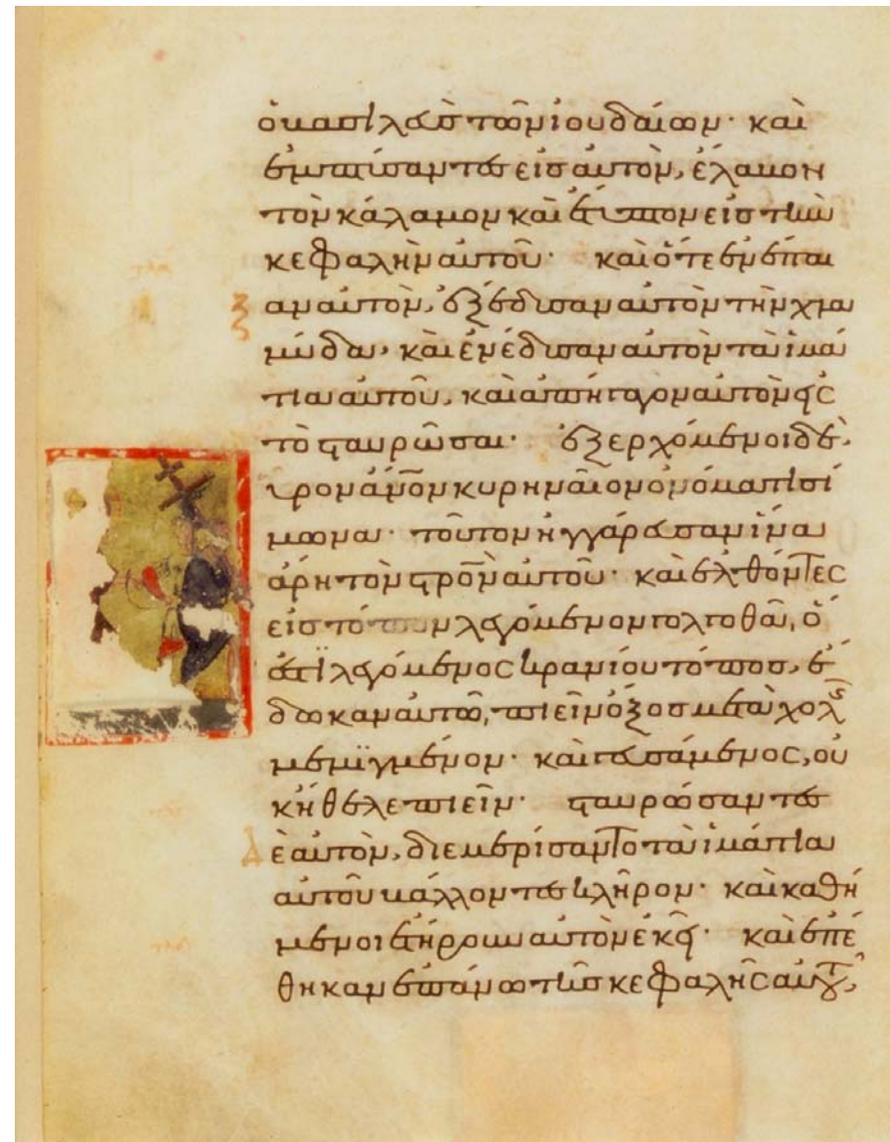


fig. 155b Paris Suppl. gr. 914
 Christ Elkomenos, fol. 88v



fig. 156 Paris gr. 54
Guérison du paralytique, fol. 193v



fig. 157 Paris gr. 54
Résurrection du fils de la veuve de Naïn, fol. 201r



ἰδοὺ ἰούδας ἰησοῦν δά-
δου καίηθε· καὶ μάλιστα
ὄχλοισι πολλοῖς· μετ' αὐτὸν
loquente erat iudeus
cum eis et circumdatus
uenit et ceteris

fig. 158 Paris gr. 54
Baiser de Judas, fol. 99r



fig. 159 Paris gr. 54
Parabole des dix vierges, fol. 91r



fig. 160 Paris gr. 54
Nativité, fol. 13v



fig. 161 Paris gr. 54
Transfiguration, fol. 213r



fig. 162 Paris gr. 54
Annonciation, fol. 176r



fig. 163 Iviron 5
Annonciation, fol. 222r



fig. 164 Paris gr. 54
La Cène, fol. 96v



fig. 165 Iviron 5
La Cène, fol. 117r



fig. 166 Paris gr. 54
Parabole du festin nuptial, fol. 80r



fig. 167 Iviron 5
Parabole du festin nuptial, fol. 94v



fig. 168 Paris gr. 54
Baptême, fol. 186v



fig. 169 Iviron 5
Baptême, fol. 138r

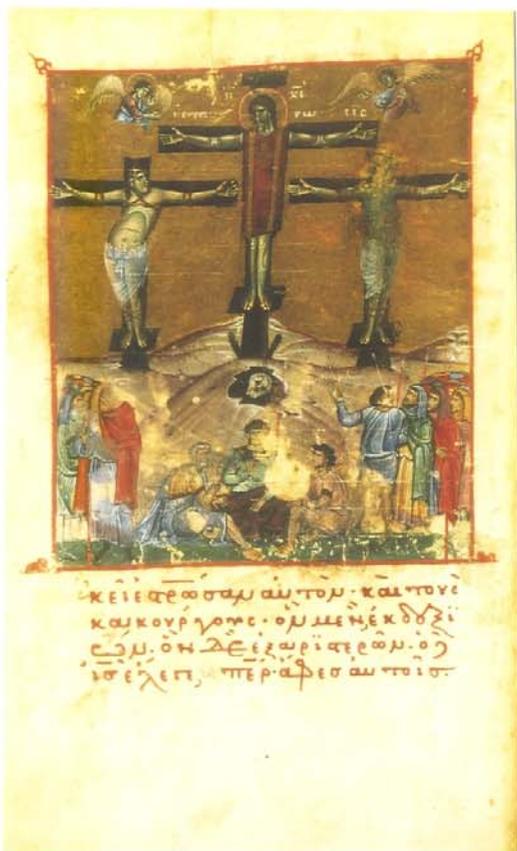


fig. 170 Berlin Q 66
Crucifixion, fol. 254v

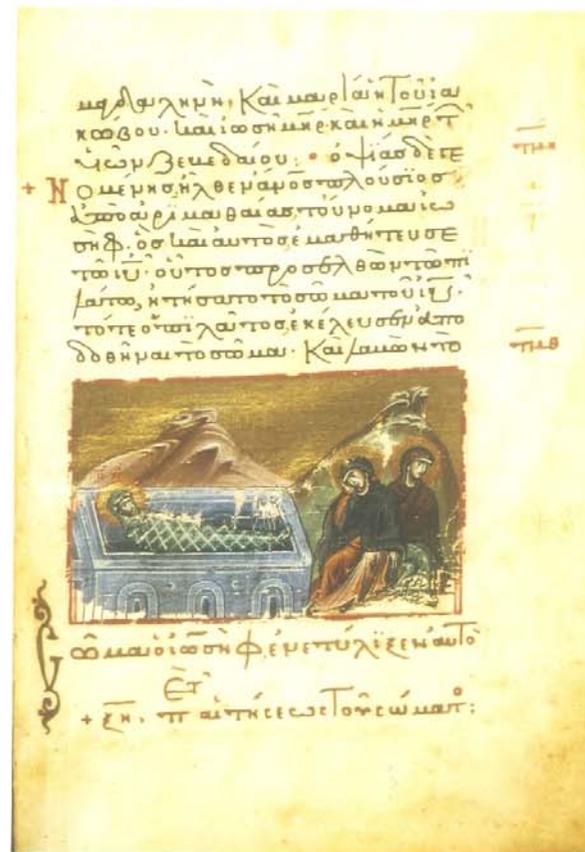


fig. 171 Berlin Q 66
Saintes Femmes pleurant le corps mort du Christ, fol. 96r



fig. 172 Athènes B.N. gr. 93
La Cène, fol. 135v

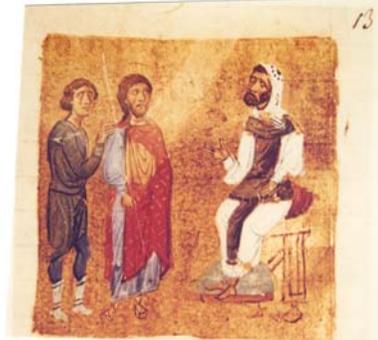


fig. 173 Athènes B.N. gr. 93
Christ devant Pilate, fol. 138v



fig. 175 Athènes B.N. gr. 93
Les Myrrophores, fol. 50v

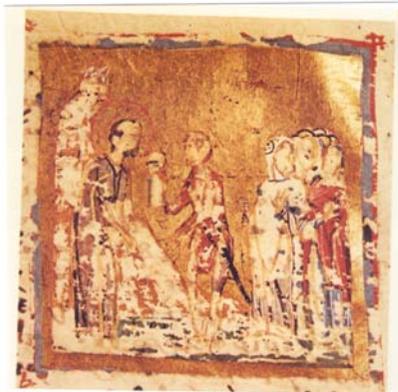


fig. 174 Athènes B.N. gr. 93
Christ sur Golgotha, fol. 49v



fig. 176 Athènes B.N. gr. 93
Christ Elkomenos, fol. 84r



fig. 177 Kiev A 25
Témoignage de Jean, fol. 254v



fig. 178a Kiev A 25
L'Onction à Béthanie, fol. 296r



fig. 178b Kiev A 25
Christ Emmanuel, fol. 1v

| 0 |



fig. 178c Kiev A 25
Vierge à l'Enfant, fol. 2r

| 0 |



fig. 179 Baltimore W 524
Nativité



fig. 180 Baltimore W 524
Baptême



fig. 181 Baltimore W 524
Annonciation



fig. 182 Baltimore W 524
Anastasis



fig. 183 Patmos 274
Nativité et début de l'évangile de Matthieu, fol. 5v-6r

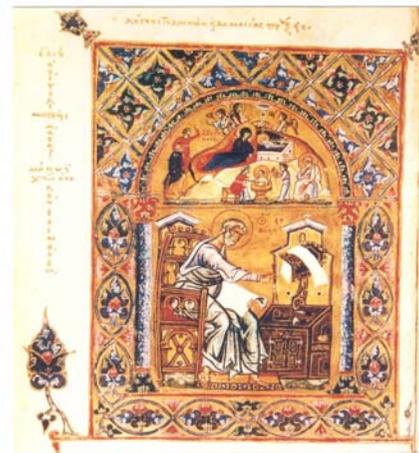


fig. 184 Oxford Codex Ebnerianus
Nativité, fol. 23v

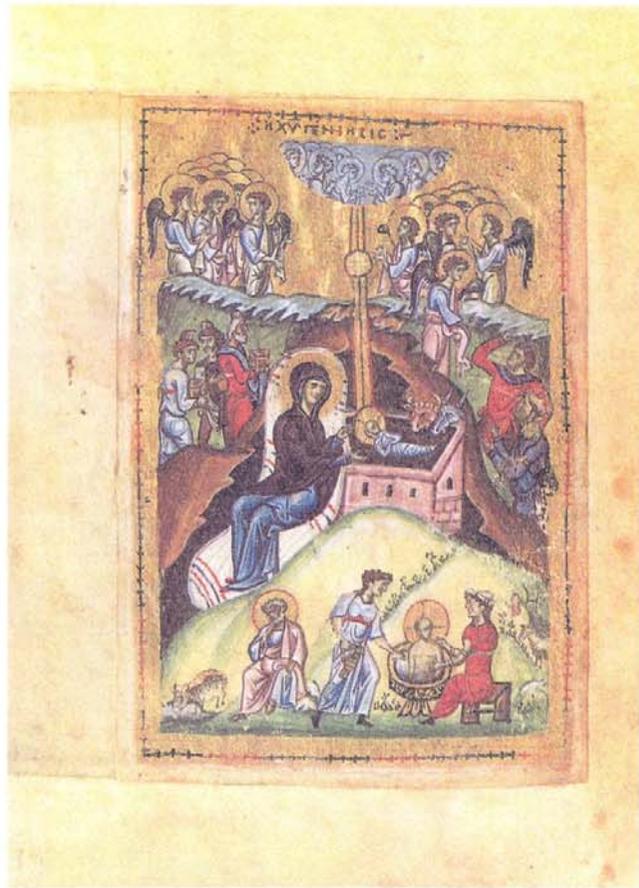


fig. 185 Vat. Urbin. gr. 2
Nativité, fol. 20v



fig. 186 Princeton Garrett 3
Nativité, fol. 5r



fig. 187 Venise Bibl. Marc. gr. I.8
Baptême, fol. 111v

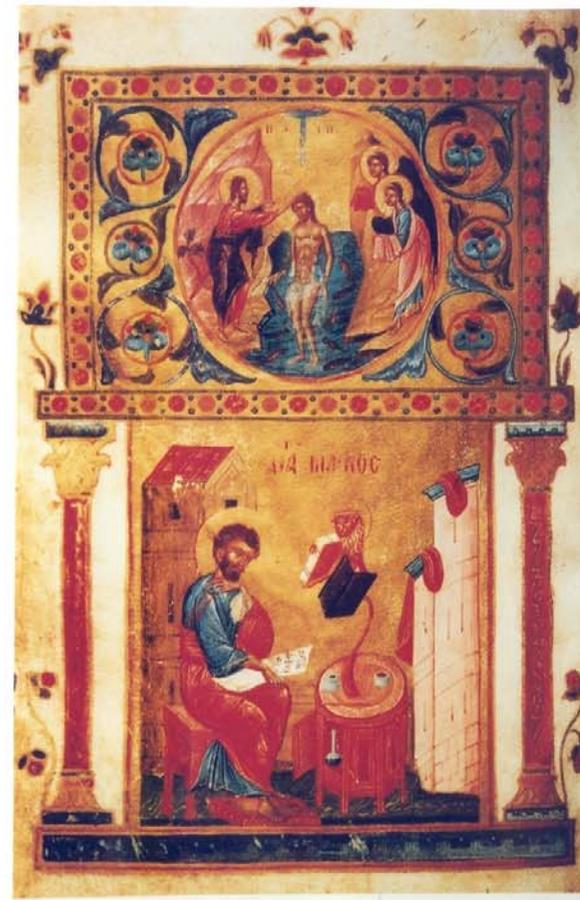


fig. 188 Mega Spileon 1
Baptême, fol. 147v

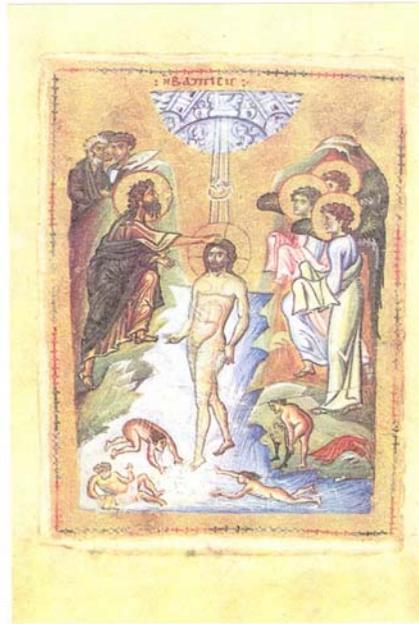


fig. 189 Vat. Urbin. gr. 2
Baptême, fol. 109v

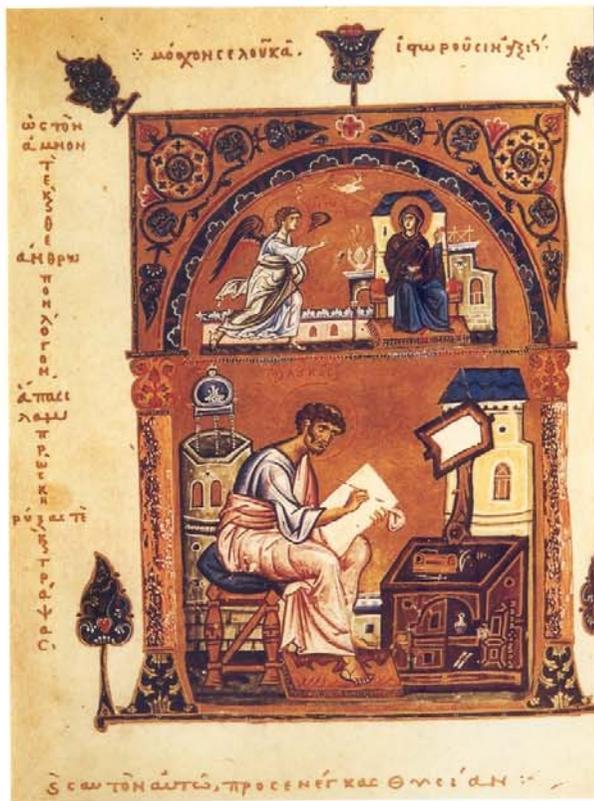


fig. 192 Oxford Codex Ebnerianus
Annonciation, fol. 118v

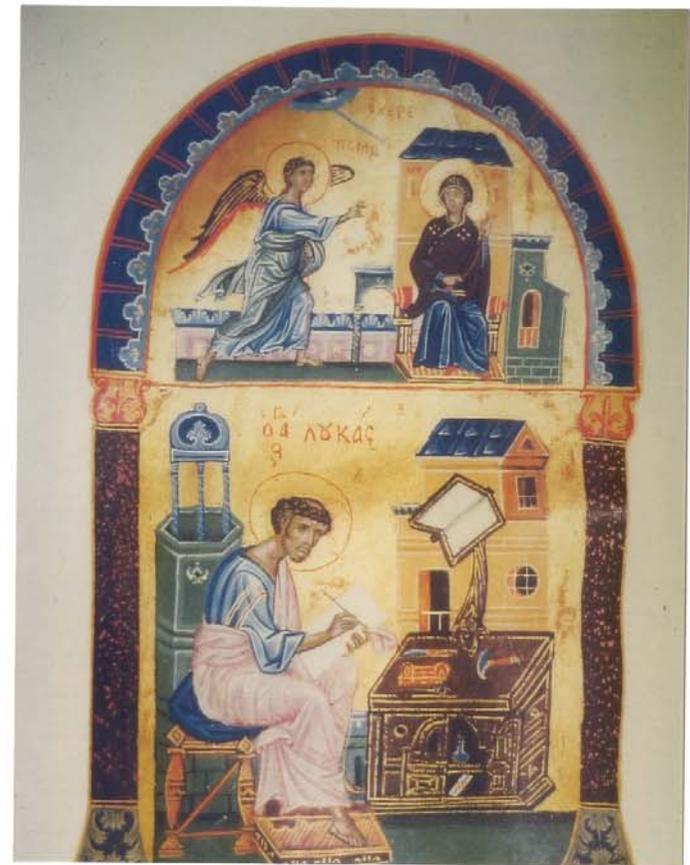


fig. 193 Venise Bibl. Marc. gr. I.8
Annonciation, fol. 192v



fig. 194 Venise Bibl. Marc. Z 540
Naissance de Jean-Baptiste, fol. 141v



fig. 195 Patmos 274
Naissance de Jean-Baptiste, fol. 149v

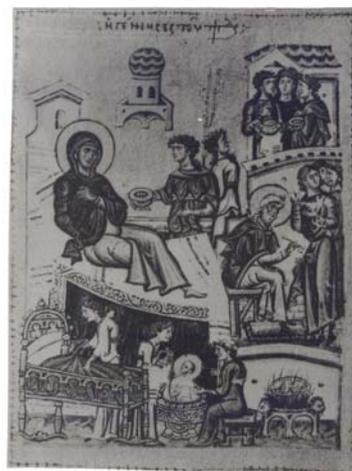


fig. 196 Vat. Urbin. gr. 2
Naissance de Jean-Baptiste, fol. 167v

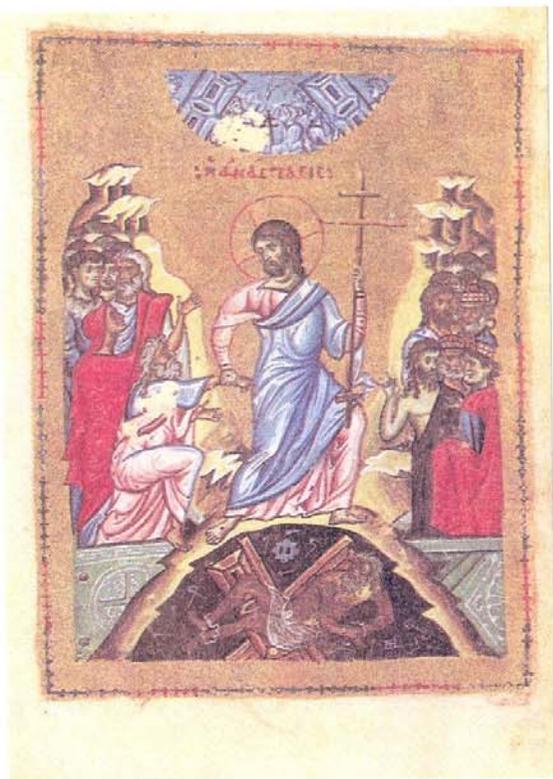


fig. 197 Vat. Urbin. gr. 2
Anastasis, fol. 260v

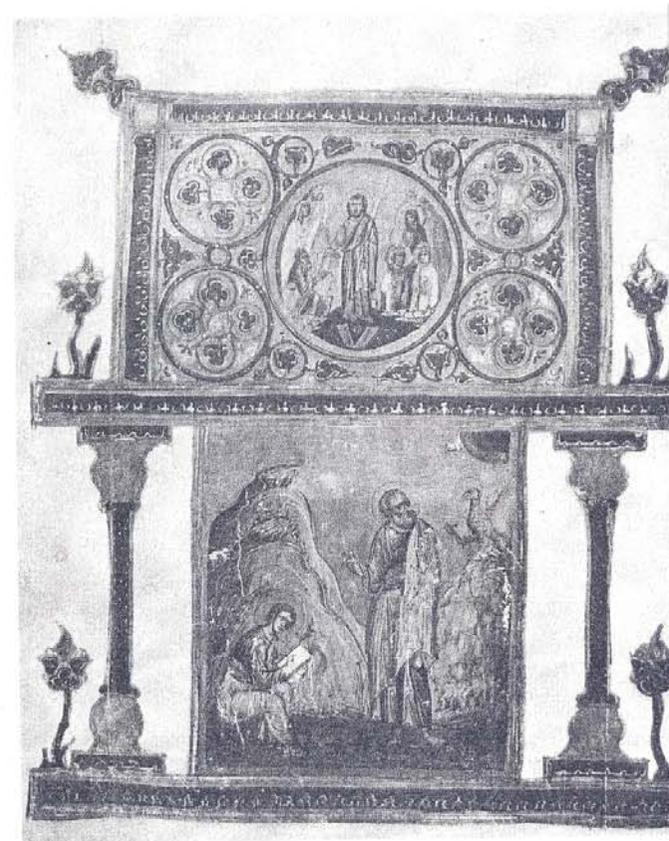


fig. 198 Bratislava Codex Mavrocordatianus
Anastasis, fol. 223v



fig. 199 Dublin W 135
Anastasis



fig. 200 Genève Bibl. Publ. et Univ. 19
Anastasis, fol. 382v

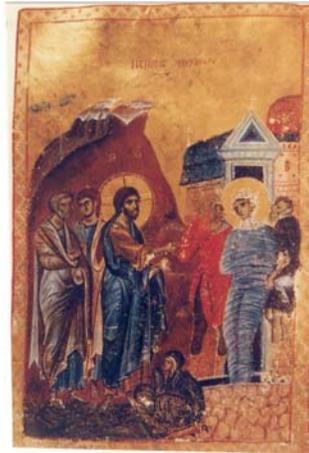


fig. 201 Baltimore W 531
Résurrection de Lazare, fol. 173v



fig. 202 Istanbul Patr. Œcum. 3
Déisis, fol. 2v

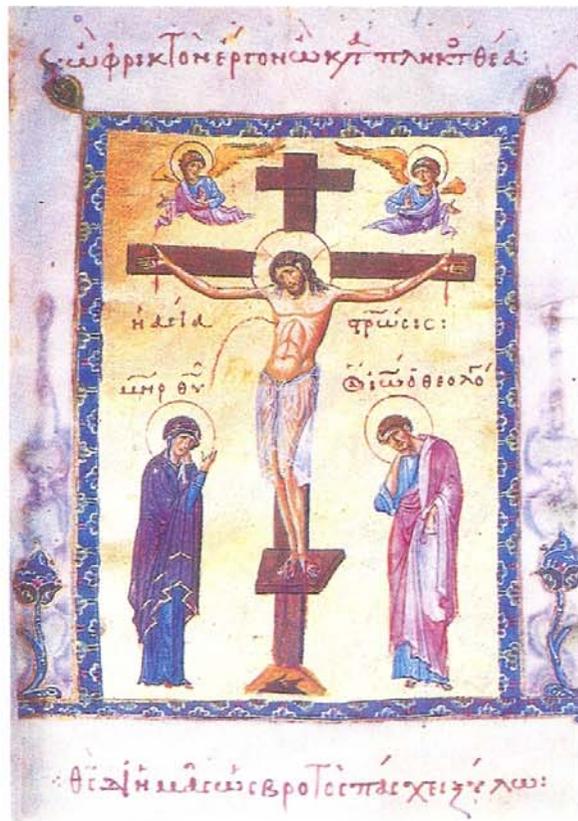


fig. 205 Istanbul Patr. Ccum. 3
Crucifixion, fol. 4r

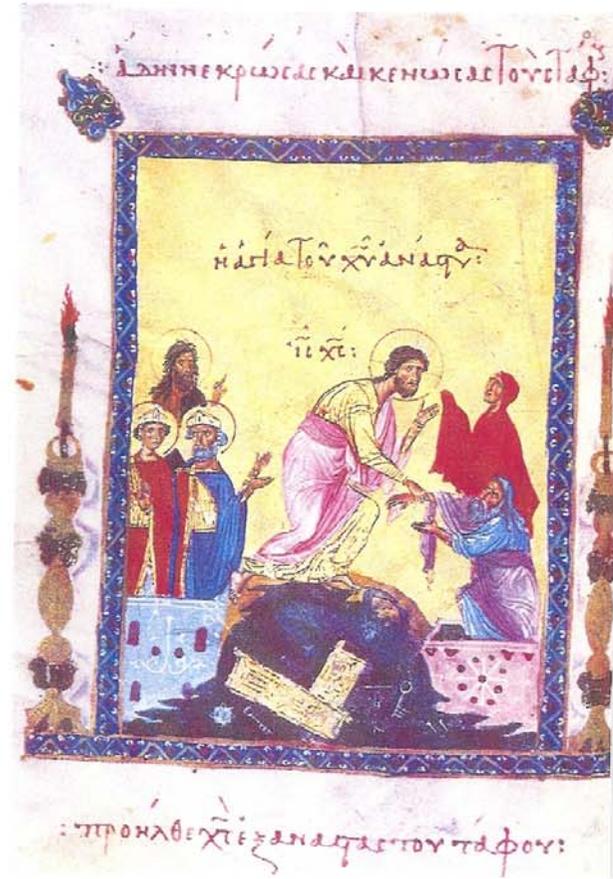


fig. 206 Istanbul Patr. Ccum. 3
Anastasis, fol. 4v

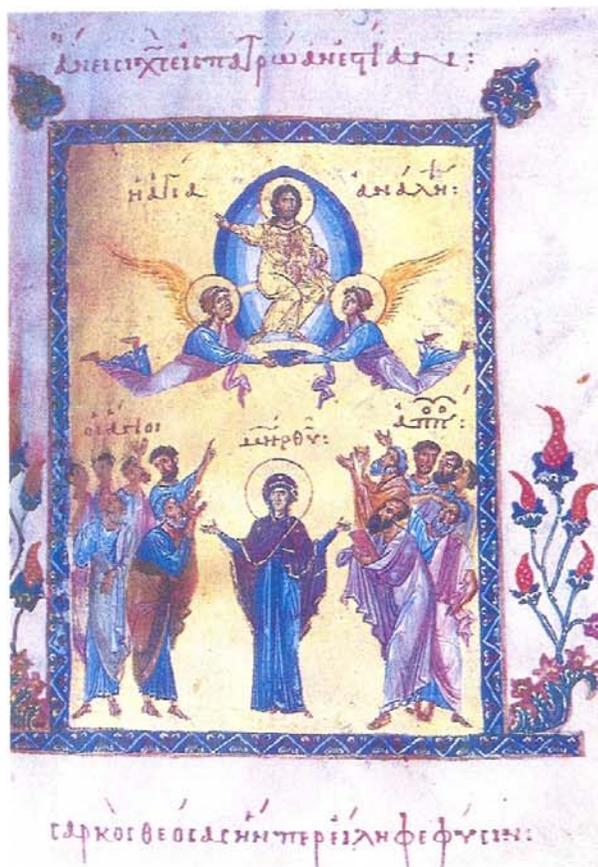


fig. 207 Istanbul Patr. C̅cum. 3
Ascension, fol. 5r



fig. 208 Istanbul Patr. C̅cum. 3
Pentecôte, fol. 5v



fig. 209 Istanbul Patr. Ecum. 3
Transfiguration, fol. 131r

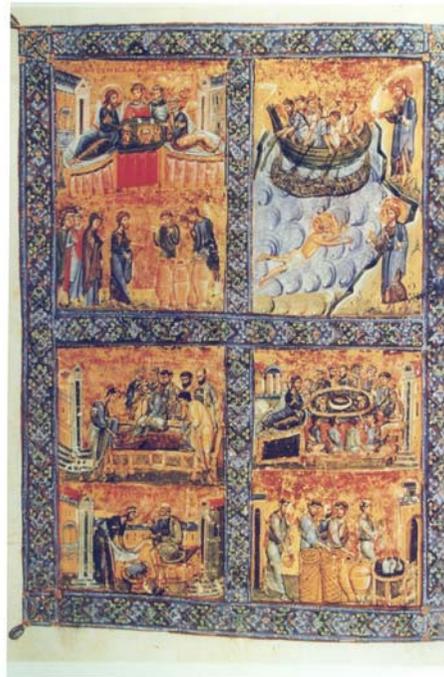


fig. 210 Parme gr. 5

Noces de Cana, Pêche Miraculeuse

Lavement des Pieds, La Cène, fol. 89v

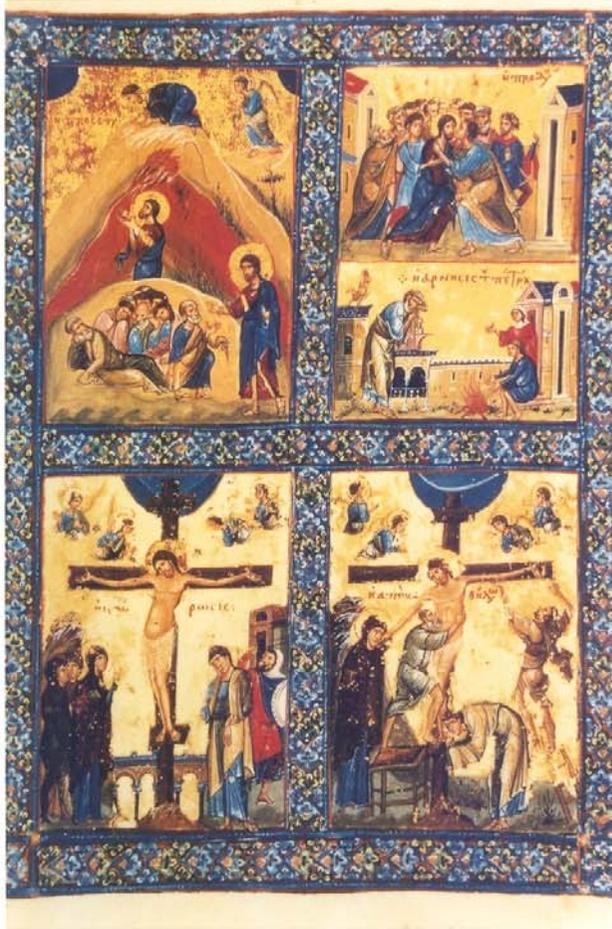


fig. 211 Parme gr. 5
 Mont des Oliviers, Trahison de Judas, fol. 90r
 Reniement de Pierre, Crucifixion, Descente de la Croix

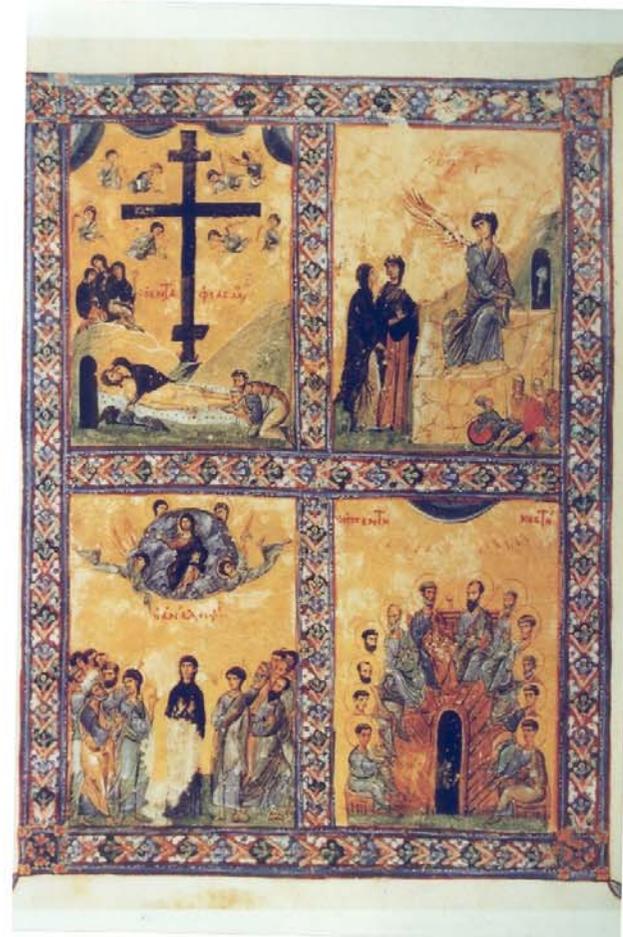


fig. 212 Parme gr. 5
 Trône, Saintes Femmes au Tombeau
 Ascension, Pentecôte, fol. 90v



fig. 213 Mega Spileon 8
Transfiguration, Crucifixion
Ascension, Pentecôte, fol. 130r



fig. 214 Smith. Inst. 09.1685-9
Descente de la Croix, fol. 2r



fig. 215 Smith. Inst. 09.1685-9
Anastasis, fol. 3r



fig. 216 Smith. Inst. 09.1685-9
Incrédulité de Thomas, fol 3v